



含MP3光盘

简单学韩语 旅游篇

간단한 한국어

여행 편

编著 李超
审读 신혜지 (韩)



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS



韩语就这么简单!

- ◆ 本书适用韩语初学者，尤其是想快速提高韩语语境应对能力的学习者。
- ◆ 以30个韩国著名旅游景点为背景设置情境，简单实用。
- ◆ 汉语拼音帮助读者与韩国朋友轻松交流。
- ◆ 畅游小宝典带读者初步领略韩国著名旅游景点的风光及特色。
- ◆ MP3由韩国首尔人配音，教读者说出地道韩语。



ISBN 978-7-119-05318-9



9 787119 053189 >

定价：18.80元

简单学韩语

旅游篇

간단한 한국어

여행 편

编著 李超
审读 신혜지 (韩)



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据
简单学韩语. 旅游篇/李超编著.
北京:外文出版社, 2008
ISBN 978-7-119-05318-9

I. 简… II. 李… III. 旅游—朝鲜语—自学参考资料 IV. H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第044142号

简单学韩语 旅游篇

编 著 李超

选题策划 曾惠杰 王笃霞
责任编辑 王笃霞
装帧设计 李娜
封面设计 龙德天下文化传媒
印刷监制 冯浩

©外文出版社

出版发行: 外文出版社

地 址: 中国北京西城区百万庄大街24号 邮政编码 100037

网 址: <http://www.flp.com.cn>

电 话: (010) 68996177/68996059 (编辑室)

(010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部)

(010) 68327750/68996164 (版权部)

电子信箱: info@flp.com.cn/sales@flp.com.cn

印 制: 外文印刷厂

经 销: 新华书店 / 外文书店

开 本: 大32

印 张: 5.5

字 数: 150千字

装 别: 平

版 次: 2008年第1版第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-119-05318-9

定 价: 18.80元

外文社图书 版权所有 侵权必究

外文社图书 有印装错误可随时调换

目录

韩语知多少……5

发音入门……6

第1天 在仁川机场……13

제1일 인천 공항에서

第2天 乘坐大巴去首尔……17

제2일 버스를 타고 서울에 간다

第3天 入住酒店……21

제3일 호텔에서

第4天 问路……26

제4일 길을 묻기

第5天 在银行开帐户……30

제5일 은행에서 계좌를 만들기

第6天 换钱……34

제6일 환전

第7天 在便利店购物……38

제7일 편의점에서 쇼핑하기

第8天 约韩国朋友见面……42

제8일 한국 친구와 약속하기

第9天 和朋友吃饭……46

제9일 친구와 식사하기

第10天 乘地铁……51

제10일 지하철 타기

第11天 乘出租车……56

제11일 택시를 타기

第12天 购物……61

제12일 쇼핑

第13天 首尔塔……66

제13일 서울 타워

第14天 南山韩屋村……71

제14일 남산골 한옥 마을

第15天 汉江公园……76

제15일 한강 공원

第16天 汝矣岛公园……81

제16일 여의도공원

第17天 景福宫……85

제17일 경복궁

第18天 新村和大学路……89

제18일 신촌과 대학로

第19天 韩国民俗村……96

제19일 한국 민속촌

第20天 爱宝乐园……103

제20일 에버랜드

第21天 在火车站买票……110

제21일 기차역에서 표를 구입하기

第22天 美味石锅拌饭：全罗道……116

제22일 맛있는 돌솥 비빔밥:전라도

第23天 春香的故乡：南园……123

제23일 춘香的 고향: 남원

第24天 《冬季恋歌》的足迹：春川市……130

제24일 '겨울연가'의 발자국:춘천시

第25天 韩国港口城市：釜山……136

제25일 한국의 항구 도시:부산

第26天 在旅行社……142

제26일 여행사에서

第27天 济州岛观光：传统文化……148

제27일 제주도 관광: 전통문화

第28天 济州岛观光：美食……154

제28일 제주도 관광: 음식

第29天 购买纪念品……160

제29일 기념품을 구입하기

第30天 与朋友道别……167

제30일 친구와 이별하기

附录……173

韩语知多少

① 韩语发音很简单

韩语是一种表音文字，共有40个字母，其中包含21个元音和19个辅音。在韩语中，元音是音节的中心，辅音只有和元音结合才能构成文字。只要掌握了各个辅音与元音的发音，将它们拼起来就可以读出正确的韩语发音，十分简单。

② 韩语近1/3的词汇源于汉语

韩语的词汇，从其来源讲，大致可以分为固有词、汉字词和外来词三大类。

固有词是指韩国的原有词；汉字词是指源于汉字，后被融入韩语词汇体系中，发音与现代汉语发音相似的词；外来词是由汉语以外的其他语种融入韩语词汇体系的词，发音与原词也很相似。

③ 韩语与汉语语法关系的区别

韩语的语法关系主要是靠附着在单词后面的助词和语尾变化来表现，而汉语的语法关系主要靠语序来表现。

从句子结构来看，韩语是以动词结尾的语言，它的句子结构通常是“主语+宾语+谓语”，而汉语则是“主语+谓语+宾语”。

上面我们对韩语的语音、词汇及语法特征做了简单的介绍，并与汉语进行了比较。帮助初学者先对韩语有个简单的认识，以便在今后的学习中能够更加轻松地掌握。

发 音 入 门

① 21个元音

韩语的元音相当于汉语拼音的韵母。它不能单独作为一个字或一个单词来使用，只有和辅音相拼写，才能构成字或单词。下面我们就通过对照汉语拼音，来学习和掌握这21个元音的发音，只要你学过汉语拼音，这些元音就一定不会难倒你。（汉语拼音旁边的汉字或字母将帮你一起回忆汉语拼音的读法）

元音	汉语拼音	发音要点
ㅏ	[a] (啊)	与汉语的“啊”发音相似
ㅑ	[ou] (欧)	发音时，比发ㅏ时嘴张得小一点
ㅓ	[o] (噢)	发音时，嘴张开，双唇向前拢成圆形
ㅕ	[u] (乌)	与汉语的“乌”发音相似
ㅣ	[i] (一)	与汉语的“一”发音相似
ㅡ	[e] (俄)	发音时，嘴稍微张开，舌面中部稍抬起，双唇向两边拉开
ㅗ	[ai] (爱)	发音时，嘴稍微张开，舌尖顶住下齿，发音幅度没有汉语那么大
ㅛ	[ei] (A)	发音时，嘴比发ㅗ小一些

元音	汉语拼音	发音要点
ㅜ	[wei] (未)	发音时, 嘴稍微张开, 双唇拢成圆形
ㅠ	[ui]	发音时, 先发u, 然后迅速滑向i
ㅟ	[ia] (鸭)	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅜ
ㅠ	[iou] (唷)	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅜ
ㅡ	[io]	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅜ
ㅢ	[iu] (优)	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅜ
ㅤ	[iai]	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅜ
ㅥ	[iei] (耶)	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅜ
ㅦ	[ua] (挖)	发音时, 先发u, 然后迅速滑向ㅜ
ㅧ	[uai] (歪)	发音时, 先发u, 然后迅速滑向ㅜ
ㅨ	[uou]	发音时, 先发u, 然后迅速滑向ㅜ
ㅩ	[uei] (危)	发音时, 先发u, 然后迅速滑向ㅜ
ㅪ	[ei]	发音时, 先发一, 然后迅速滑向ㅣ

② 18个辅音

韩语的辅音相当于汉语拼音的声母, 同样它也需要和元音一起拼写, 才能构成字或单词。下面对照汉语拼音, 来学习这19个辅音的发音。

辅音	汉语拼音	发音要点
ㄅ	[b]	发音时，双唇紧闭，先阻住气流，然后向外送出，用气流将双唇冲出，爆发成音
ㄆ	[p]	发音部位与ㄅ一样，但是发音时需要送气，让气流从嘴中送出
ㄇ	[m]	发音部位与ㄅ一样，但是发音时发音器官必须先紧张起来，使气流在喉腔受阻，然后冲破声门
ㄇ	[m]	发音时，首先紧闭双唇，阻住气流，然后使气流从鼻腔泄出，同时双唇张开，振动声带发音
ㄊ	[d]	发音时，舌尖先抵住上齿龈，然后松开，使气流冲出而发音
ㄊ	[t]	发音部位与ㄊ相同，但是要送气
ㄊ	[d]	发音部位与ㄊ相同，但是要紧闭声门，使气流在喉腔受阻，然后再冲破声门而出
ㄋ	[n]	发音时，舌尖抵住上齿龈，然后松开，使气流通过鼻腔泄出，同时振动声带成音
ㄋ	[ŋ]	发音时，舌尖先抵住上齿龈，然后松开，使气流冲出成颤音
ㄌ	[l]	发音时，舌尖抵住下齿龈，舌面前部向上接触上齿龈和硬腭，阻住气流，在松开的瞬间舌后面向上抬起，使气流从很窄的缝隙中冲出，摩擦发音

辅音	汉语拼音	发音要点
ㄘ	[c]	发音部位与ㄑ基本相同，但是要送气
ㄑ	[tʃ]	发音部位与ㄘ基本相同，但是要紧闭声门，使气流在喉腔受阻，然后冲破声门而出
ㄒ	[x]	发音时，舌尖抵住下齿龈，舌面接近硬腭，使气流从舌面前部与硬腭之间的空隙处挤出来，摩擦成声
ㄒ	[x]	发音部位与ㄒ基本相同，但是要紧闭声门，让气流在喉腔受阻，然后冲破声门而出
ㄒ	[g]	发音时，舌后部向上抬起，与此同时舌根接触软腭，阻住气流，然后放开，使气流冲出而发音
ㄒ	[k]	发音部位与ㄒ基本相同，但是要用力送气
ㄒ	[g]	发音部位与ㄒ基本相同，但是需要将声门紧闭，使气流在喉腔受阻，然后冲破声门而出
ㄒ	[h]	发音时，使气流从软腭后部挤出，摩擦成音。
ㄒ	[ŋ]	气流从鼻腔流出

特殊的发音现象

连音现象

- ① 韩语的韵尾(除ㅇ、ㄱ以外),在与后面的元音相连时,韵尾会移到后面的音节上,与之拼成一个音节,这种现象叫做连音现象。

举例: 이것은[이거슨] 무엇을[무어슬]

紧音化现象

- ① 韵尾ㄱ(ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄹ), ㄷ(ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅍ, ㅌ), ㄴ(ㄴ, ㄷ, ㄴ, ㄴ, ㄴ)与ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ辅音相连时, ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ分别发成紧音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ。

举例: 학자[학짜] 없다[업따]

- ② 韵尾ㄴ(ㄴ), ㄹ(ㄹ), ㄷ, ㅌ与以辅音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ为首音的语尾相连时, 辅音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ分别发成紧音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ。

举例: 앉고[안꼬] 흉다[흉따]

- ③ 在汉字词中,韵尾ㄹ后面的辅音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ分别发成紧音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ。

举例: 발돋[발똥] 일씨[일씨]

- ④ 冠形词语尾-ㄹ/-을与辅音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ相连时, 辅音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ分别发成紧音ㄱ, ㄷ, ㄴ, ㅍ。

举例: 할 것을[할꺼슬] 할 처에[할찌게]

同化现象

- ① 韵尾ㄱ(ㄱ、ㅋ、ㆁ、ㄷ、ㄷㅇ)、ㄴ(ㄴ、ㄴㅇ、ㄹ、ㄹㅇ)在辅音ㄴ、ㄹ前出现时，分别发为ㅇ、ㄴ、ㄹ。

举例: 박물관 [ㅁㅁㅇ] 맞는 [ㅁㅁㅇ] 밤물 [ㅁㅁㅇ]

- ② 韵尾ㅇ、ㅇ后面的辅音ㄹ都发成ㄴ; ㄴ与ㄹ相连时，不论ㄹ音在ㄴ的前面还是后面，ㄴ都发成ㄹ音。

举例: 침략 [침ㄴ] 날로 [날ㄹ]

- ③ 在一部分汉字词中，韵尾ㄱ、ㄷ与辅音ㄹ相连时，ㄹ发成ㄴ音。

举例: 십리 [십ㄴ-십ㄴ] 막론 [ㅁㅁㅇ-ㅁㅁㅇ]

- ④ 韵尾ㄷ、ㅌ、ㅌ与助词或词尾-이相连时，发为ㅌ、ㅌ音，并成为后一个音节的首音。

举例: 땀받이 [땀ㅌㅌ지] 같이 [가ㅌ지]

缩略、脱落与添加现象

- ① 在韩语中，部分音有缩略和脱落的现象。

举例: 쓰어라 → 써라 숲+나무 → 소나무

- ② 在部分合成词中，还有添加音的现象。

举例: 아래+이 → 아랫니 [아랫니]
기+발 → 깃발 [기발/깃발]

首音法则

韩语发音有这样一个特点，即作为单词首音的ㄹ除了在外来语词汇中仍发音外（例如：라디오、레코드等），大多数情况下不发音。而在汉字词中，首音ㄹ或根据一定的规则脱落，或变为其他音，同时要求按照读音来书写。具体变化规则如下：

- ① 汉字音라、려、레、료、류、리位于词首时，ㄹ不发音，라、려、레、료、류、리分别发为：[야、여、예、요、유、이]。

举例：용궁（龙宫）←룡궁 역사（历史）←력사

- ② 汉字音녀、뇨、뉴、니位于词首时，分别发为[여、요、유、이]。

举例：여자（女子）←녀자 연세（年岁）←년세

- ③ 汉字音라、래、로、뢰、루、리位于词首时，分别发为[나、내、노、뇌、누、니]。

举例：내일（来日）←래일 노인（老人）←로인

注：需要特别指出的是，以上所说的汉字音如果不在首音位置时，一般情况下，仍然发原来的汉字音。

通过学习音节和发音，我们发现很多韩语的发音和汉字音是有一定联系的，并遵循一定的规律。只要熟悉这些规则，对我们快速学习韩语很有帮助。在下面30天的学习中，我们将在对话和单词部分用汉语拼音进行发音的标注，声调均为第一声。这仅供初学者参考，真正准确的发音请根据随书附赠的光盘来学习。

第1天
제1일

在仁川机场
인천 공항에서

实用情境：李红第一次坐飞机来到韩国。她提着行李走进机场海关。



情境对话 대화

过关员：안녕하세요?

an niao ha sei yo.

您好。

한국에 오셔서 환영합니다.

han gu gei o xiao sao huan niao

ha mi da.

欢迎您来到韩国。

李红：감사합니다.

kam sa ha mi da.

谢谢。

过关员：여권을 좀 보여주시겠어요?

yao guan ner zom po yao zu xi gei

sao yo.

可否给我看一下您的护照？

李红：네.

nei.

好的。



单词 단어

인천 (yin caon) 仁川

공항
(kong hang) 机场

한국 (han gug) 韩国

오다 (o da) 来

환영
(huan niao) 欢迎

여권
(yao guan) 护照

보이다
(po yi da) 看

네 (nei) 是

过关员: 됐어요,안녕히 가세요.
dei sao yo. an niao hi ka sei yo.
可以了,您走好。

李红: 안녕히 계세요.
an niao hi kie sei yo.
再见。

(韩国朋友金京浩来机场迎接李红)

京浩: 이홍! 여기요!
yi hong,yao gi yo.
李红!这里!

李红: 오빠!오래만이에요!
o ba,o lai ma ni ei yo.
哥哥!好久不见了!

单词 단어

되다 (dei da) 可以

가다 (ka da) 走

계시다
(kie xi da)
在 (敬语型)

오빠 (o ba) 哥哥

오래 (o lai) 很久



京浩: 정말 반가워요!

zeng mar pan ga wao yo.

见到你真开心!

李红: 그동안 진짜 보고 싶어요.

ke dong an jin za po go xi pao yo.

这段时间真得很想你啊。

单词 단어

정말

(zeng mar) 真的

진짜 (jin za) 真的



实用语法 문법

①아/어/여주다

表示为别人做某事，用于动词后边。

举例:

1) 그문을 좀 닫아주세요.

请把那扇门关上。

2) 창문을 좀 열어주세요.

请把窗户打开。

② 여기요

译为“这里、喂”，一般在呼唤别人的时候使用。

举例:

1) 아줌마, 여기요! 주문을 받으세요!

大婶，这里！点菜了！

2) 여기요! 계산이에요.

喂！结账了。

③고 싶어요

译为“想做……”，表示说话者的意愿和愿望。

举例:

- 1) 나도 내일 공원에 가고 싶어요.
明天我也想去公园。
- 2) 오늘 영화를 보고 싶어요.
今天想看电影。



畅游小宝典 여행 힌트

仁川机场的便民设施

来到仁川国际机场,你会发现机场的各种设施都十分方便。这里有每分钟5美分的网吧、30分钟8美元的按摩及桑拿,一天之内免费的行李寄存柜,以及每天45美元的转机酒店等。

对韩国文化感兴趣的乘客,还可以参观韩流馆和韩国传统文化展示会。如果你的转乘候机时间在两小时以上,会有更多转乘观光项目供你选择:从一小时的寺庙观光(价格为5美元),到五小时的高尔夫球观光项目等。

更特别的是,机场周围有很多美丽的岛屿,这些岛屿也是许多韩国电视剧和电影的拍摄地,比如《浪漫满屋》和《天国的阶梯》,乘客可以去这些电视剧拍摄的地方走走看看。多种多样的城市观光项目会令你体验到更多在韩国旅游的乐趣。

第2天

제2일

乘坐大巴去首尔

버스를 타고 서울에 간다

实用情境：李红此行的第一站是韩国首都——首尔。从机场到首尔，什么交通工具才最经济快捷呢？



情境对话 대화

李红：오빠, 지금 우리 어디에 가요?

o ba, ji gem u li ao di ei ka yo.

哥哥，我们现在去哪里？

京浩：서울에 가요.

sao u lei ka yo.

去首尔啊。

李红：그럼 어떻게 가요?

ke laom ao dao kei ka yo.

那我们怎么过去呢？

京浩：버스를 타고 가자.

bao se ler ta go ka za.

坐大巴去吧。

李红：네, 알았어요.

nei, a la sao yo.

好的，我知道了。

(金京浩跑去买车票)



单词 단어

오빠

(o ba) 哥哥

(女性使用的人称)

지금 (ji gem) 现在

가다 (ka da) 走

서울 (sao ul) 首尔

그럼 (ke laom) 那么

어떻게

(o dao kei) 怎样

버스 (bao se) 大巴

타다 (ta da) 乘坐

알다 (ar da) 知道

京浩: 안녕하세요?

an niao ha sei yo.

您好。

금방 갈 수 있는 버스가 있어요?

kem bang kar su yin nen bao se ga yi

sao yo.

请问有没有可以马上出发的大巴?

职员: 네, 있습니다.

nei, yi si mi da.

有的。

어디에 가지겠습니까?

ao di ei ka xi gei si mi ga.

您去哪里?

单词 단어

금방
(kem bang) 马上

네 (nei) 是

있다 (yi da) 有

가시다
(ka xi da) 走
(가다的敬语形式)



京浩: 서울이에요.

sao u li ei yo.

去首尔。

표는 얼마예요?

piao nen aor ma yie yo.

票多少钱?

职员: 칠천원입니다.

qir cao nuan yi mi da.

七千元。

京浩: 그럼 두 장 주세요.

ke laom tu zang zu sei yo.

那请给我两张票。

单词 단어

표 (piao) 票

얼마 (aor ma) 多少

칠천 (qir caon) 七千

원 (waon) 元

장 (zang) 张

주다 (zu da) 给



实用语法 문법

①

.....에

放在地点后面，表示该地点是要去的目的地或方向。

举例:

1) 도서관에 가요.

去图书馆。

2) 기숙사에 가요.

去宿舍。

②

.....자

表示说话者建议别人一起做某事。

举例:

1) 같이 학교에 가자!

一起去学校吧。

2) 같이 영화를 보자!

一起去看电影吧!

③얼마예요?

译为“……多少钱? ”。要想在韩国买东西, 这个句型绝对要学会哦。

举例:

1) 이 옷이 얼마예요?

这件衣服多少钱?

2) 모두 얼마예요?

一共多少钱?



畅游小宝典 여행 힌트

从仁川机场到首尔

从仁川机场到首尔市内, 坐公车很方便。车票在机场大厅里就可以买得到, 而车站几乎遍布首尔的各个角落。乘车价格大概每人7000韩币(合人民币50~60元)左右。档次差一点的, 大概3000韩币(合人民币20~30元)。乘车时间大约一个小时。

此外, 仁川还有通往首尔的地铁线。在仁川站乘地铁, 大约20分钟就可以到达首尔市内, 市内的地铁线四通八达, 共有8条, 方便换乘, 几乎可以达到首尔的各个角落, 也是非常方便的交通手段。

第3天
제3일

入住酒店
호텔에서

实用情境：到达首尔的第一站是世宗酒店，在韩国旅行期间，李红将入住这家酒店。



情境对话 대화

京浩: 이홍, 여기 어때요?
yi hong, yao gi ao dai yo.
李红, 这里怎么样?

李红: 겐으로 보면 되게 좋아요.
kao te lo po miaon tui gei zo a yo.
看起来相当不错呢。

京浩: 여기에 살아도 괜찮겠어요?
yao gi ei sa la do kuan can gei sao
yo.
在这里住没问题吧?

李红: 당연하지요.
tang yao na ji o.
当然了。

京浩: 그럼 내가 체크인해줄게요.
ke laom nai ga cei ke yin hai zur gei
yo.
那我来帮你订房吧。

单词 단어

여기 (yao gi) 这里

겐 (kao) 表面

되게
(tui gei) 挺, 非常

좋다 (zo ta) 好

살다 (sar da) 住

괜찮다
(kuan can ta)
没关系, 不错

당연하다
(tang yao na da) 当然


체크인 (cei ke yin)
入住 (check in)

李红: 네,
nei.
好的。

(金京浩帮李红办理登记入住的手续)

职员: 어서 오십시오.
ao sao o xib xi o.
欢迎光临。

京浩: 안녕하세요?
an niao ha sei yo.
您好。
지금 빈 방이 있어요?
ji gem pin bang yi yi sao yo.
请问有没有空房间?

 单词 단어

비다 (pi da) 空

방 (pang) 房间



职员: 어떤 방이 필요합니까?
ao daon bang yi pi liao ha mi ga.
您需要什么样的房间?

京浩: 싱글룸이에요.
xing ger lu mi ei yo.
单人房。

职员: 얼마 동안 머무르실 겁니까?
aor ma dong an mao mu le xir gao
mi ga.
请问要住多久呢?

京浩: 한 15일입니다.
han xib o yi li mi da.
大概15天。

职员: 알겠습니다.
ar gei si mi da.
好的。
열쇠를 드리겠습니다.
yaor sui ler de li gei si mi da.
这是钥匙。

京浩: 감사합니다.
kam sa ha mi da.
谢谢。

单词 단어

필요하다
(pi liao ha da)
必要, 需要

싱글룸
(xing ger lum)
单人间 (single room)

얼마 동안
(aor ma dong an)
多久

머무르다
(mo mu le da)
停留, 住下

한 (han) 大概

일 (yil) 日, 天

알다 (ar da) 知道

열쇠 (yaor sui) 钥匙

드리다
(de li da) 给
(주다의 敬语形态)



实用语法 문법

① 아/이/여도
译为“即使……也……”，表示让步。

举例:

- 1) 이번에 제가 안 가도 괜찮아요?
我这次不去也没关系吗?
- 2) 시험이 있어도 공부를 안 해요.
即使有考试也不学习。

2르게요

表示说话者强烈要做某事，只能用在说话者本人身上。

举例:

- 1) 오후에 전화를 할게요.
下午我会打电话的。
- 2) 내가 꼭 성공할게요.
我一定要成功。

3 아/어/여 드리다

表示为别人做某事，用于动词后边，属于敬语形式，表示对方的地位或年龄应该比说话者高。

举例:

- 1) 그 문을 좀 닫아드릴게요.
我帮您把门关上吧。
- 2) 술 한잔 따라드릴까요?
给您倒一杯酒吗?



畅游小宝典 여행 힌트

韩国的高级饭店

韩国的饭店在设施和服务各方面都达到了国际水平，所有观光饭店均按设施、规模和服务质量分为五个等级，其中特一级和特二级由韩国国花无穷花五朵作为标记。下

面介绍几家韩国首尔的顶级饭店。

- ① 华克山庄 (워커히 호텔/Sheraton Grand Walker Hill)
韩国最“美丽的饭店”
地址：首尔广津区广壮洞山21
网站：www.walkerhill.co.kr
- ② 乐天饭店 (롯데 호텔/Lotte Hotel)
拥有亚洲最好的免税店
地址：首尔中区小公洞1
网站：www.lottehotel.co.kr
- ③ 洲际饭店 (인터컨티넨탈 호텔/Grand Inter-Continental Seoul)
拥有最尖端的商务设施
地址：首尔江南区三成洞159-8号
网站：seoul.intercontinental.com
- ④ 朝鲜饭店 (조선 호텔/Westin Chosun Hotel)
两次被国际专门金融杂志评为“世界100大酒店”
地址：首尔中区小公洞87
网站：ww.echosunhotel.com

韩国的青年旅馆

韩国的青年旅馆大多坐落于著名城市和地区，但有些地方距离景点或市中心的交通不太方便，因此在使用之前一定要确认清楚。持有Hostelling International Card者可享受20~30%的优惠。

有关青年旅馆的具体事宜，可以向韩国青年旅馆联盟咨询。

网站：<http://www.kyha.or.kr>

第4天

제4일

问路

길을 묻기

实用情境：李红打算在酒店附近找家银行，为自己开一个账户。她会怎么用韩语问路呢？



情境对话 대화

李红: 설레합니다.

xir lie ha mi da.

打扰一下。

이 근처에 은행이 있어요?

yi gen cao ei e naing yi yi sao yo.

请问这附近有没有银行啊？

大叔: 네, 있어요.

nei, yi sao yo.

嗯，有的。

李红: 어디에 있어요?

ao di ei yi sao yo.

在哪里啊？

大叔: 앞에 있는 사거리 봤죠?

a pei yin nen sa gao li pa jiao.

看到前面的那个十字路口了吧？



单词 단어

설레

(xir lie)

失礼，不好意思

이 (yi) 这个

근처

(gen caon) 附近

은행 (e naing) 银行

네 (nei) 是的

있다 (yi da) 有，在

어디 (ao di) 哪里

앞 (ab) 前

사거리

(sa gao li) 十字路口

보다 (po da) 看

그 사거리에서 오른쪽에 가면 돼요.

ke sa gao li ei sao o len zo gei ka miaon dei yo.

在那个十字路口右拐就可以了。

李红: 알겠어요. 고맙습니다.

ar gei sao yo. ko mab si mi da.

知道了。谢谢您。

大叔: 천만에요.

caon ma ni ei yo.

别客气。

单词 단어

그 (ke) 那个

오른쪽
(o len zog) 右侧

가다 (ka da) 去

되다 (dei da) 可以

알다 (ar da) 知道





实用语法 문법

① A에B이/가 있다

表示某事物在某个地方。A为地点，B为所要描述的事物。

举例：

- 1) 그 방에 사람이 있어요?
那个房间有人吗?
- 2) 그 나무 밑에 고양이가 하나 있어요.
那棵树下有一只猫。

② ……잖아요

译为“不（就）是……吗”。语气比一般的陈述句稍微强烈一些。

举例：

- 1) 그 사람 한국 사람이잖아요.
他不是韩国人嘛。
- 2) 숙제를 다 했잖아요.
作业不是都做完了嘛。

③ 알겠어요.

译为“我明白了。”表示话者已经明白了对方的意思，是比较客气的说法。

- 1) 알겠어요. 다시 그렇지 않을게요.
明白了，以后不会再有那种事了。
- 2) 알겠어요. 걱정마세요.
知道了，请别担心。



韩国的街道

韩国的街道不像北京、上海的街道那样整齐宽阔，由于受地形影响，许多街道都是高低错落、参差不齐。

韩国街道的另一个特点就是标示牌相当清晰，位置也比较醒目，一些重要地区的标示牌甚至标有三种文字，即韩语、中文和英文。由此可见，韩国城市的国际化程度相当高。

在韩语中，“街道”还有另外一个名字，叫做“洞”。据韩语的“汉字词典”解释：“洞”字左边是“氵”，即“水”。和右边的“同”加在一起，就表示“有水的地方”，在古代引申为“村庄”的意思，与汉语里的“山洞”没有任何关系。

第5天

제5일

在银行开帐户

은행에서 계좌를 만들기

实用情境：李红打算把现金都存到银行里，所以需要开一个银行帐户。



情境对话 대화

职员：안녕하세요?

an niao ha sei yo.

您好。

무엇을 도와 드릴까요?

mu ao ser to wa de lir ga yo.

请问您需要什么服务?

李红：저는 외국 사람인데요.

zao nen wei gug sa la min dei yo.

我是外国人。

혹시 은행 계좌를 만들 수가 있어요?

hog xi e naing kie zua ler man der su ga yi sao yo.

请问能不能开银行账户呢?

职员：네, 만들 수 있습니다.

nei, man der su yi si mi da.

可以开的。

여권을 가지고 있으세요?



单词 단어

계좌 (kie zua) 帐户

만들다
(man der da) 做, 弄

무엇 (mu aod) 什么

도와드리다
(to wa de li da)
帮助您

외국 (wei gug) 外国

사람 (sa lam) 人

여권
(yao guan) 护照

가지다
(ka ji da) 带着

yao guan ner ka ji go yi se sei yo.
您带护照了吗?

李红: 여기 있어요.
yao gi yi sao yo.
在这里。

职员: 어떤 것을 만들고 싶으세요?
ao daon gao ser man der go xi pe sei
yo.
您想要办哪一种的?

李红: 현금 카드 하나 만들어주세요.
hiao n gem ka de ha na man de lao zu
sei yo.
请帮我办一个现金银行卡吧。

职员: 그럼 이 양식을 채워주시고 여기
사인을 해주세요.

单词 단어

어떤
(ao daon)
怎样的, 什么样的

현금
(hiao n gem) 现金

카드 (ka de) 卡

양식 (yang xig) 表格

채우다
(cai u da)
填满, 充满

여기 (yao gi) 这里

사인하다
(sa yi na da)
签字, 签名



ke laom yi yang xi ger cai wao zu xi
go yao gi sa yi ner hai zu sei yo.
那请您填好这张表格，在这里签
个字。

李红: 됐습니다.
dei si mi da.
写好了。

职员: 카드는 여기 있습니다.
ka de nen yao gi yi si mi da.
卡在这里。

李红: 감사합니다.
kam sa ha mi da.
谢谢。

职员: 안녕히 가세요.
an niao hi ka sei yo.
您慢走。

单词 단어

있다 (yi da) 有

감사 (kam sa) 谢谢

안녕히
(an niao hi)
好好地，慢慢地

实用语法 문법

① 敬语型“시”的用法

当动词原型变为“……(으)시다”时，表示该动作实施者地位比较高，或受到说话者的尊敬。

举例：

- 1) 하다——하시다 做
- 2) 주다——주시다 给
- 3) 잊다——잊으시다 忘
- 4) 있다——있으시다 有

② 도
用在名词后边，表示“也”的意思。

举例：

- 1) A: 이 식당은 정말 맛있어요.
这家餐厅的菜特别好吃。
B: 그 식당도 괜찮은데요.
那家餐厅也不错的。

③ 만
用在名词后边，表示“只有”的意思。

举例：

- 1) A: 음료수는 몇 개 필요해요?
你要几个饮料?
B: 하나만 주시면 돼요.
只给我一个就可以了。

畅游小宝典 여행 힌트

外国人办卡须知

外国人在韩国办理帐户相当容易，只要出示护照，填一个简单的表格就可以了，无需各种繁琐的程序。但是办理银行卡需要注意几点：

外币帐户无法办理银行卡，只能办理存折(통장)，也就是说取外币只能去银行取。

现金银行卡(현금 카드)是最普通的银行卡，可以在街道边的ATM取现金，但是不能刷卡购物。

支票银行卡(체크 카드)是银行的购物卡，可以刷卡购物，十分方便，但是刷卡的时候无需密码，所以注意千万不要遗失，一旦丢失就要马上去银行申请挂失。

第6天
제6일

换钱
환전

实用情境：今天，李红打算把手头的美元换成韩元，上街买点东西。



情境对话 대화

职员：어서 오십시오.
ao sao o xib xi o.
欢迎光临。

李红：안녕하세요?
an niao ha sei yo.
您好。
돈을 바꾸러 왔습니다.
to ner pa gu lao wa si mi da.
我来这里换钱。

职员：어떤 돈을 바꾸시려고요?
ao daon to ner pa gu xi liao go yo.
您想换哪种钱呢？

李红：달러를 한국돈으로 바꿔주세요.
tar lao ler han gug to ne lo pa guao
zu sei yo.
请帮我把美金换成韩币。

职员：네, 알겠습니다.

单词 단어

환전
(huan zaun) 换钱
어서 (ao sao) 快
오다 (o da) 来
돈 (ton) 钱
바꾸다 (pa gu da) 换
어떤 (ao daon) 哪种
달러 (tar lao) 美金
한국돈
(han gug ton) 韩币
네 (nei) 是
알다 (ar da) 知道

nei, ar gei si mi da.
好的, 我明白了。

李红: 오늘 환율은 어때요?
o ner hua niu len ao dei yo.
今天的汇率怎么样?

职员: 1(일):(대)950(구백오십)입니다.
yir dai gu baig o xib yi mi da.
1比950。

얼마나 바꾸실까요?
ao ma na pa gu xir ga yo.
您想换多少钱?

李红: 500(오백)달러예요.
o baig tar lao yie yo.
500美金。

单词 단어

환율 (hwa niu) 汇率

백 (baig) 百

십 (xib) 十

얼마나
(aer ma na) 多少



职员: 됐습니다.
dei si mi da.
换好了。

李红: 감사합니다.
kam sa ha mi da.
谢谢。

职员: 안녕히 가세요.
an niao hi ka sei yo.
请慢走。

单词 단어

되다 (dei da) 可以

감사 (kam sa) 谢谢

안녕히
(an niao hi)
好好地, 慢慢地

가다 (ka da) 去

实用语法 문법

① 러

用在动词后, 强调该动作的目的性和方向性, 后边通常跟“오다”、“가다”等方向动词, 译为“来做……事”、“去做……事”。

举例:

1) A: 은행에 가서 뭐 해요?
去银行干吗呢?

B: 돈을 찾으러 갈게요.
我要去取钱。

2) 한국어를 공부하러 한국에 왔어요.
来韩国学韩语。

② 로

译为“用……方式”。用于名词后。

举例:

1) A: 어떻게 계산하시겠어요?
您要怎样买单呢?

B: 신용카드로 계산할게요.
用信用卡买单。

- 2) 컴퓨터로 DVD를 봐요.
用电脑看dvd。

③ 됐습니다.
译为“好了、可以了、完成了”。

举例:

- 1) 됐습니다. 이렇게 하면 문제 없을 거예요.
好了, 这样应该没问题了。
- 2) 됐어요. 우리 빨리 가자.
可以了, 咱们快走把。



畅游小宝典 여행 힌트

在韩国换钱

在韩国换钱主要有两种途径,一种是在银行换,比较保险,也不用担心会有假币,但汇率相对较低。另一种是在民间的换钱小店换,这样的地方在韩国的大街上随处可见,特别是外国人集中的梨泰院、购物中心明洞、东大门等地方。汇率比一般的银行要高些。有时在路上会碰到直接可以跟你换钱的韩国大婶或大叔,汇率价格听说也不错,但是在大街上掏出大量美金换取韩币,就要小心被小偷看到而成为扒窃的目标。

第7天

제7일

在便利店购物

편의점에서 쇼핑하기

实用情境：换好钱，李红打算去便利店买些吃的。



情境对话 대화

职员：어서 오세요.
ao sao o sei yo.
欢迎光临。

李红：안녕하세요?
an niao ha sei yo.
您好。

우유와 간식을 사러 왔는데 어디
에 있어요?
u you wa kan xi ger sa lao wan nen
dei ao di ei yi sao yo.
我来买牛奶和零食，请问放在哪
里？

职员：우유는 냉장고 안에 있는데 간식
은 맨 끝에 있어요.
u you nen naing zang go a nei yin
nen dei kan xi gen main ge tei yi sao
yo.
牛奶在冰箱里，零食放在最尽头
的地方。



单词 단어

편의점
(pian neyi zaom)
便利店

쇼핑 (xio ping) 购物

우유 (u you) 牛奶

간식 (kan xig) 零食

사다 (sa da) 买

어디 (ao di) 哪里

있다 (yi da) 有

냉장고
(naing zang go) 冰箱

李红: 고맙습니다.
ko mab si mi da.
谢谢。

(买好东西, 李红来到收银台)

李红: 모두 얼마예요?
mo du aor ma yie yo.
一共多少钱?

职员: 2만3천9백50원입니다.
yi man sam caon gu baig o xib waon
yi mi da.
2万3千950元。

李红: 2만4천원이에요.
yi man sa caon wao ni ei yo.
这是2万4千元。

单词 단어

고맙다
(ko mab da) 谢谢

만 (man) 万

천 (caon) 千

백 (paig) 百

원 (waon) 圆



职员: 잔돈을 드리겠습니다.
zan do ner de li gei si mi da.
给您零钱。

李红: 네, 감사합니다.
nei. kam sa ha mi da.
好的。谢谢。

单词 단어

잔돈
(zan do) 零钱

实用语法 문법

① 어서 오세요.
译为“欢迎光临”。在韩国的服务场所，这句话的使用频率相当高。

举例:

- 1) A: 어서 오세요. 몇 분이세요?
欢迎光临。请问您几位?
B: 두 명이에요.
两位。

② 数字——汉字词数字
韩国有两套数字，一套是汉字词数字，一套是固有词数字，对话中出现的表示钱数的数字一律用汉字词数字来表示。

举例:

- 1.일 2.이 3.삼 4.사 5.오 6.육 7.칠 8.팔 9.구 10.십
11.십일 12.십이 13.십삼
20.이십 21.이십일 22.이십이 23.이십삼
30.삼십 40.사십 50.오십
100.백 110.백십 120.백이십

250.이백오십 367.삼백육십칠

1000.천 10000.만 100000.십만 1000000.백만

10000000.천만 100000000.억



畅游小宝典 여행 힌트

韩国的便利店

韩国的便利店遍布大街小巷，而且商品的品种齐全，服务周到。从最普通的生活必需品到洋酒这样的奢侈品，应有尽有。主要的便利店有GS25、7-eleven等，基本上都是24小时营业，非常方便。

在江南富人区的便利店里，经常可以看到活跃在韩国娱乐圈的大小明星们去购物，所以哈韩的朋友们，建议你们有时间可以去江南的便利店逛逛，没准儿会碰到自己的偶像哦。

第8天

제8일

约韩国朋友见面

한국 친구와 약속하기

实用情境：李红想请金京浩吃顿饭，感谢他的帮助。



情境对话 대화

李红：여보세요?
yao bo sei yo.
喂?

京浩：네?
nei.
喂?

李红：오빠, 난 이홍인데요.
o ba, nan yi hong yin dei yo.
哥哥，我是李红啊。

京浩：이홍이군요.
yi hong yi gu niao.
是李红啊。

李红：이번에 괜히 폐를 많이 끼쳐서……
yi bao nei kuei ni pie ler ma ni gi qiao
sao.
这次给你添了很多麻烦……

京浩：됐어요. 근데 무슨 일이죠?

单词 단어

한국 (han gug) 韩国

친구 (qin gu) 朋友

와 (wa) 和

약속
(yag sog) 约定，约

폐 (pie) 麻烦

끼쳐다
(gi qi da) 起，添

되다 (dei da) 可以

dei sao yo. ken dei mu sen yi li jiao.
好了好了。有什么事吗？

李紅: 한번 쯤고 싶은데 혹시 시간이 있
어요?

han baon so go xi pen dei hog xi xi ga
ni yi sao yo.
想请你吃饭，有时间吗？

京浩: 시간이 많이 있죠.
xi ga ni ma ni yi jiao.
时间很多呢。

그럼 세종 호텔에서 만날까요?
ke laom sei zong ho tei lei sao man
nar ga yo.
那么在世宗酒店见面吗？

单词 단어

한번
(han baon) 一次

쏘다 (so da) 请客

시간 (xi gan) 时间

세종 (sei zong) 世宗

호텔 (ho teir) 宾馆



李紅: 좋아요. 우리 1층에서 만나자.
zo a yo. u li yir ceng ei sao man na za.

好的, 我们在1楼见面吧。

京浩: 알았어요. 그럼 반시간 후에 내가 찾아갈게요.

a la sao yo. ke laom pan xi gan hu ei nai ga ca za kar gei yo.

知道了. 那么我半小时以后到。

单词 단어

반시간
(pan xi gan) 半小时

후 (hu) 之后, 以后

찾아가다
(ca za ka da) 去找

实用语法 문법

- ① 여보세요
相当于中文的“喂”, 常用在打电话时。

举例:

1) A: 여보세요.
喂。

B: 안녕하세요? 김철수씨 집에 있어요?
您好, 请问金哲秀在家吗?

- ② ……후
译为“在……之后”, 一般放在表示时间的名词后边。

举例:

1) A: 언제 병원에 가요?
什么时候去医院啊?

B: 한 시간 후에 가죠.
一个小时以后吧。

2) 5분 후에 밥을 먹자.
5分钟以后吃饭吧。

3

……(으)니까

译为“因为……，所以……”，表示强烈的因果关系。要注意如果前面的词有韵尾的话，要在“니까”前加“으”，反之则不用加。

举例：

- 1) 몸이 아프니까 공부하지 못해요.
因为身体不舒服，所以学不下去了。
- 2) 그 일이 안 좋으니까 가고 싶지 않아요.
因为那份工作不好，所以不想去。



畅游小宝典 여행 힌트

韩国人的电话礼仪

韩国人的电话礼仪非常讲究，无论是接电话还是打电话，都很注重态度和用语。

和朋友打电话可以比较随意，用词简单，语速比较快，说话的音量也可以稍微大一些。但如果是和比自己年岁大或地位高的人打电话就要注意了。一定要用敬语，不可以太大声，语速要适中，音量要适当。最后挂电话的时候也不能比对方先挂电话，一定要几番确认对方挂断之后再挂电话。

第9天
제9일

和朋友吃饭
친구와 식사하기

实用情境：两人来到附近一家有名的烤肉店，看着种类繁多的各式菜品，李红一下子没了主意。



情境对话 대화

李红：와! 종류는 이렇게 많은데.
wa, zong niu nen yi lao kei ma nen dei.

哇！这么多种类啊！

뭐 먹을까?
mor mao ger ga.
吃什么好呢？

京浩：마음대로 시키면 되잖아요.
ma em dai lo xi ki miaon dei za na yo.
随便点不就行了。

李红：좋아요.
zo a yo.
好的。

京浩：아주머니! 여기 주문이에요.
a zu mao ni, yao gi zu mu ni ei yo.
大婶！这里点菜。

单词 단어

종류
(zong niu) 种类

이렇게
(yi lao kei)
这么，如此

마음대로
(ma em dai lo)
随便，随意

시키다 (xi ki da) 点

주문(zu mun) 点菜

大婶: 필 드립까요?
mor de lir ga yo.
您吃什么?

京浩: 삼겹살 2인분을 주시고 해물 파전
하나하고 된장찌개 하나 주세요.
sam giaob sar yi yin bu ner zu xi go
hai mur pa zaon ha na ha go dein
zang ji gai ha na zu sei yo.
来2人份的五花肉, 还有一个海鲜
葱饼, 一个大酱汤。

大婶: 네.
nei.
好的

京浩: 아...잠! 이홍술도 잘 마셔요?

单词 단어

삼겹살
(sam giaob sar)
五花肉

해물 파전
(hai mur pa zaon)
海鲜葱饼

된장찌개
(dein zang ji gai)
大酱汤

술 (sur) 酒

잘
(zar)
好好地, 很擅长地



a cam, yi hong sur do zar ma xiao
yo.

啊……对了！李红你能喝酒吗？

한 잔 마실래요?

han zan ma xir lai yo.

要不要喝一杯？

李红：좋아요!

zo a yo.

好啊！

내가 듣기 에는 참이슬이 정말 맛
있어요.

nai ga ded gi ei nen ca mi se li zeng
mar ma xi sao yo.

我听说“真露”酒非常好喝啊。

京浩：그럼요, 한국에서 가장 유명해요.

ke lao miao. han gu gei sao ka zang
you miaong hai yo.

当然啊。在韩国最有名了。

저기요, 참이슬 한 병 주세요.

zao gi yo, ca mi ser han biaoong zu
sei yo.

服务员，拿一瓶真露酒。

单词 단어

잔 (zan) 杯

참이슬
(ca mi ser) 真露

정말
(zeng mar)
真的，非常

가장 (ka zang) 最

유명하다
(you miaong ha da)
有名

병 (biaong) 瓶



实用语法 문법

① ……은/는 모양이다

译为“好像……的样子”。表示轻微的猜测语气。

举例:

1) 기분이 아주 좋은 모양이네.

你好像心情很好的样子。

- 2) 기운이 없는 모양이네요.
好像没什么精神的样子。

2

잘

韩语中使用频率相当高的一个单词，用法和表达的意义都极为丰富，在这里只给大家介绍两种最简单的用法。如果大家能够应用自如，一定会让韩国人对你的韩语水平刮目相看。

A. 表示“擅长”

举例：

- 1) 그녀가 노래를 굉장히 잘 해요.
她歌唱得特别好。
- 2) 이홍이 특별히 영어 잘해요.
李红尤其是英语说得好。

B. 表示“好好地”，和“안녕히”的意思相近，但是尊敬程度稍低，用于平辈之间。

举例：

- 1) 잘 먹었어요. 我吃好了。
- 2) 잘 생각해봤어요.
我好好考虑过了。

3

내가 듣기에는

译为“据我所知”。

举例：

- 1) 내가 듣기에는 그 사람 벌써 결혼했어요.
我听说那个人已经结婚了。
- 2) 내가 듣기에는 개가 입원했대요.

听说他住院了。



畅游小宝典 여행 힌트

韩国真露烧酒

具有80年历史的真露，在韩国烧酒业的地位可以和茅台酒在中国的地位媲美，这种酒精度数为22度的烧酒，占据着韩国烧酒市场54%的份额。

如果追根溯源，真露真正的身分应该是起源于中国元代的烧酎，一般认为是在公元1300年高丽后期传入朝鲜半岛的。烧酎即烧酒，“酎”的本意是指粮食经过三次蒸馏，如同接露水一样酿成的酒，因此也叫“露酒”。烧酎在韩国历史上曾经长期被列为奢侈的高级酒，民间禁止制造，甚至被朝鲜皇室引为药方。

其他常见的韩国酒

百岁酒 (백세주)

百岁酒被韩国政府列为韩国传统食品之一，由于其成分精良，且采用独特的发酵法精酿而成，故以纯正香浓的口感赢得韩国消费者的青睐。

山烧酒 (산소주)

100%采集天然绿茶，含有烧酒本身的清爽味道和绿茶特有的清香味，是韩国代表性的酒。酒中所含有的绿茶成分有解酒醒脑的功效，喝后不上头，有消除疲劳的作用。

雪中梅 (설중매)

含天然梅果的梅果酒，帮助促进肠胃和血液循环，具有强身健体的效果，是年轻女士的最佳选择。

第10天
제10일

乘地铁
지하철 타기

实用情境：今天，李红要坐地铁去金京浩家做客。



情境对话 대화

李红：여보세요?
yao bo sei yo.
喂?

京浩：이홍아, 오늘 시간이 있으면 우리
집에 놀러 와요.
yi hong a, o ner xi ga ni yi se miaon
u li ji bei nor lao wa yo.
李红，你要是今天有时间，来我
家玩儿吧。

李红：당연히 시간이 있죠.
tang yao ni xi ga ni yi jiao.
当然有时间了。
근데 오빠 집이 어디예요?
ken dei o ba ji bi ao di yie yo.
不过哥哥你家在哪儿呢?

京浩：용산이에요.
yong sa ni ei yo.
龙山。

우리 집은 바로 지하철 역 옆에 있



单词 단어

지하철
(ji ha caor) 地铁

타다 (ta da) 乘坐

우리
(u li) 我的，我们的

집 (jib) 家

놀다 (nor da) 玩

당연히
(tang yao ni) 当然

시간 (xi gan) 时间

있다 (yi da) 有

용산
(yiong cen) 龙山

역 (yaog) 站

어요.

u li ji ben pa lo ji ha caor yaog yao
pei yi sao yo.

我家就在地铁站旁边。

지하철을 타고 와요.

ji ha cao ler ta go wa yo.

你坐地铁过来吧。

李红: 근데 내가 지하철을 탄 적이 없는
데...

ken dei nai ga ji ha cao ler tan zao gi
aom nen dei.

可是我没坐过地铁啊……

京浩: 걱정하지 말아요. 아주 간단해요.

kaog zeng ha ji ma la yo. a zu kan da
nai yo.

别担心。非常简单的。

单词 단어

걱정하다

(kaog zeng ha da)

担心

간단하다

(kan da na da) 简单



세종 호텔의 건너편은 충무로 지하철 역이에요.

sei zong ho tei leyi kaon nao piao
nen cung mu lo ji ha caor yao gi ei
yo.

世宗酒店的对面就是忠武路地铁站。

그 곳에서 4호선을 타면 직접 용산에 도착할 수 있어요.

ke go sei sao sa ho sao ner ta miaon
jig zaob yong sa nei to ca kar su yi
sao yo.

在那里坐4号线就能直接到龙山了。

李红: 네, 알겠어요.

nei, ar gei sao yo.
知道了。

(李红来到忠武路地铁站售票处)

李红: 용산으로 가면 얼마예요?

yong sa ne lo ka miaon aor ma yie
yo.

请问去龙山多少钱?

职员: 1000원이에요.

cao nao ni ei yo.
1000元。

李红: 4호선을 타려면 어느 쪽으로 가야
돼요?

sa ho sao ner ta liao miaon ao ne zo
ge lo ka ya dei yo.

单词 단어

건너편
(kaon nao piao)
对面

충무로
(cung mu lo) 忠武路

4호선
(sa ho saon) 4号线

직접 (jig zaob) 直接

도착하다
(to ca ka da) 到达

얼마 (aor ma) 多少

편 (waon) 圆

쪽 (zog) 边

请问要做4号线应该走哪边呢?

职员: 오른쪽으로 가시면 돼요.
o len zo ge lo ka xi mison dei yo.
往右走就可以了。

李红: 알겠어요. 감사합니다.
ar gei sao yo. kam sa ha mi da.
知道了, 谢谢。

单词 단어

오른쪽
(o len zog) 右边



实用语法 문법

- ① ……ㄴ/은 적이 있다/없다
“ㄴ/은 적이 있다”表示做过某事, “ㄴ/은 적이 없다”
表示没有做过某事。

举例:

- 1) A: 그 새로운 놀이동산에 가고 싶어.
我很想去一下新的游乐园。
B: 가지마. 나 간 적이 있는데 아주 재미없어.
别去了, 我去过, 很没意思。
- 2) A: 간 적이 없으니까 길을 몰라요.
没去过, 所以不知道路。

- ② ……려면
“려고 하면”的缩略语, 用于动词后, 意思是“想要做……的
话”。

举例:

- 1) A: 내가 졸업한 후에 삼성 회사에서 일하고 싶어요.
我毕业后想进三星公司工作。
B: 거기서 일하려면 지금부터 열심히 해야 돼요.

想在那里工作的话就要从现在开始努力。

- 2) 무사히 졸업하려면 지금부터 공부를 잘 해야 돼요.
想平安无事的毕业，从现在开始得加把劲儿学习了。

③ 아/어/더야 돼요

译为“必须……才可以。”

举例：

- 1) 오늘 학교에 한번 가야 돼요.
今天必须去一趟学校才行。
- 2) 꼭 이렇게 해야 될까요?
一定要这样才可以吗？



畅游小宝典 여행 힌트

韩国首尔的地铁系统

首尔地铁，是世界前五大载客量最高的地铁系统，一天载客量可达4百万人次。一共有九条路线，服务首尔和周边京畿道的首都圈。同时也和仁川的地铁系统相连。目前票价由基本的12公里900韩元起跳，每6公里增加100韩元。

首尔地铁有着自己鲜明的风格，尤其是在经营上“以人为本”，更显出细腻的东方人文精神。车站都设在社区中心点，出检票口不远即可抵达乘客要去的办公地点、购物场所等。此外，首尔地铁站的出口，一般有6~8个，繁华地段最多的出口达12个。

首尔地铁用颜色来区别每一条路线，乘客能够一眼就辨认出来，例如，1号线为红色，2号线为绿色等。地铁站的站名最醒目的是号码，其次才是韩文、中文和英文站名。地铁站除用数字进行标识外，还标出上一站及下一站的数字代号，并用箭头标明方向。这样一来，想坐错车都难。

第11天
제11일

乘出租车 택시를 타기

实用情境：李红在金京浩家玩了一整天，准备动身回酒店。



情境对话 대화

李红：오늘 즐거웠어요.
o ner zer gao wao sao yo.
今天真高兴啊。

京浩：나도요.
na do yo.
我也是。
시간이 늦었어요.
xi ga ni ne zao sao yo.
时候不早了。
빨리 호텔에 돌아가야 되죠.
bar li ho tei lei do la ka ya dei jiao.
得快点回酒店了。

李红：네, 좋아요.
nei, zo a yo.
嗯，好的。

京浩：아! 벌써 이 시간이 됐구나.
a. paor sao yi xi ga ni dei gu na.
啊，已经这个时间了啊。

单词 단어

택시 (taig xi) 出租车

타다 (ta da) 乘坐

오늘 (o ner) 今天

즐겁다
(zer gaob da) 高兴

시간 (xi gan) 时间

늦다 (ned da) 晚

빨리 (bar li) 快

벌써 (paor sao) 已经

지금 너무 늦었으니까 지하철이
없어요.

ji gem nao mu ne zao se ni ga ji ha
cao li aob sao yo.

现在太晚了，已经没有地铁了
啊。

李红：그럼 택시로 가죠.

ke laom taig xi lo ka jiao.

那么，我就坐出租车走。

京浩：그런가 봐요.

ke laon ga ba yo.

看来只有这样了。

(李红坐上出租车)

司机：안녕하세요? 어디로 가세요?

单词 단어

지라철
(ji ha caor) 地铁

없다 (aob da) 没有

그럼 (ke laom) 那么

어디 (ao di) 哪里



an niao hai sei yo, ao di lo ka sei yo.
您好，请问您去哪儿？

李红: 세종 호텔에 가고 싶어요.
sei zong ho tei lei ka go xi pao yo.
我想去世宗酒店。

司机: 알겠어요.
ar gei sao yo.
我知道了。

(出租车很快就到了世宗酒店)

李红: 아저씨, 여기서 차를 세워주세요.
ao zao xi, yao gi sao ca ler sei wao
zu sei yo.
大叔，请在这里停车吧。
수고하셨습니다.
su go ha xiao sao yo.
辛苦您了。

司机: 감사합니다.
kam sa ha mi da.
谢谢。

单词 단어

호텔 (ho teir) 宾馆

알다 (ar da) 知道

아저씨
(a zao xi) 大叔

여기 (yao gi) 这里

차 (ca) 车

세우다
(sei u da) 停下

수고하다
(su go ha da) 辛苦

감사 (kam sa) 谢谢



实用语法 문법

①

……지만

译为“虽然……但是……”。表示强烈的转折意义，它是韩语中最常用的转折语法。

举例:

- 1) A: 오늘 너무 힘들었어요.
今天实在太累了。
B: 힘들지만 기분이 아주 좋아요.
虽然累,但是非常开心。
- 2) 그녀가 뚱뚱하지만 아주 귀여워요.
她虽然有点儿胖,但是很可爱。

② 수고하셨습니다.

这句话在韩国人的日常生活中使用率相当高,基本上等同于中文的“您辛苦了、您受累了”。熟练掌握这句话,能在许多场合中展示你的韩语能力,但有一点需要注意的是,如果你是学生,千万不能对老师或教授说这句话,反而会显得很不礼貌。

举例:

- 1) A: 오늘 많이 수고하셨습니다.
今天真是辛苦你了。
B: 아니요, 천만에요.
没有,您客气了。
- 2) 수고하셨습니다, 그럼 내일 뵙겠습니다.
真是辛苦了,那咱们明天见。

③ 어디로 가세요?

译为“您去哪儿?”

举例:

- 1) A: 어디로 가세요?
您去哪儿?
B: 63빌딩이에요.
去63大厦。
- 2) A: 어디로 가세요?

您去哪儿？

B: 여의도에 가요.
去汝矣岛。



畅游小宝典 여행 힌트

韩国的出租车

韩国的出租车分为常见的一般出租车和可以接受高档服务的模范出租车。一般出租车的车身为灰色，可以在黄色的出租车站等候或者在马路边招手。如果是空车的话，可以看到车窗前的红色灯牌，上面标有“空车(빈차)”二字。

模范出租车的车身为黑色，服务态度好，价钱也相对较贵，基本车费为3000韩元。模范出租车的后窗上都写着“FREE INTERPRETATION”，即提供电话交换员的免费翻译服务。对于不会韩语的外国人来说，模范出租车是个不错的选择。

第12天
제12일

购物
쇼핑

实用情境：今天，金京浩要带李红在首尔购物。



情境对话 대화

京浩: 오늘 서울에서 쇼핑하자!
o ner sao u lei sao xio ping ha za.
今天我们在首尔购物吧。

李红: 좋아요. 어디 가면 좋을까요?
zo a yo. ao di ka miaon zo er ga yo.
好啊, 去哪里好呢?

京浩: 먼저 명동에 가자. 아주 가까워요.
maon zao miaong dong ei ka za. a zu
ka ga wao yo.
那么我们先去明洞吧。离这里很近。

李红: 좋아요.
zo a yo.
好啊。

(15分钟后)

李红: 여기 명동이구나!
yao gi miaong dong yi gu na.
这里是明洞啊!

单词 단어

서울 (sao ur) 首尔

쇼핑 (xio ping) 购物

좋다 (zo ta) 好

명동
(miaong dong) 明洞

가깝다
(ka gab da) 近

사람이 엄청 많아요.
sa la mi aom ceng ma na yo.
人好多啊。

京浩: 오늘 휴일이니까 그래요.
o ner hui yi li ni ga ke lai yo.
因为今天是休息日嘛。

李红: 나 여기를 좋아해요.
na yao gi ler zo a hai yo.
我喜欢这里。

옷도 예쁘고 종업원도 친절하고,
od do yie be go zong aob waon do
qin zao la go.
衣服也漂亮, 职员也很亲切。

单词 단어

사람 (sa lam) 人

많다 (man ta) 多

휴일
(hui yir) 休息日

옷 (od) 衣服

종업원
(zong aob waon)
工作人员

친절하다
(qin zao la da) 亲切



李红: 근데 가격이 좀 비싸요.
ken dei ka gjaog gi zom pi sa yo.
不过价格有些贵啊。

더싼 곳이 없어요?
tao san go xi aob sao yo.
没有更便宜点儿的地方吗?

京浩: 당연히 있죠. 동대문知道吗?
tang yao ni yi jiao. dong dai mun a la
yo.
当然有了。知道东大门吗?

李红: 모르는데요.
mo len dei yo.
不知道。

京浩: 동대문 시장의 규모는 여기보다
더 키요. 그리고 더 싸요.
dong dai mun xi zang eyi giu mo nen
yao gi bo da tao kao yo. ke li go tao
sa yo.
东大门市场的规模比这里要大。
而且更加便宜。

李红: 정말이에요? 우리 빨리 가자!
zeng ma li ci yo. u li bar li ka za.
真的吗? 那我们快去吧。

单词 단어

가격 (ka gjaog) 价格

더 (tao) 更加

싸다 (sa da) 便宜

동대문
(dong dai mun)
东大门

시장 (xi zang) 市场

규모 (giu mo) 规模

크다 (ke da) 大

정말
(zeng mar) 真的

빨리 (bar li) 快

가다 (ka da) 去



实用语法 문법

① ……보다

放在名词后边, 译为“比……”。一般情况下与“더”连用, 意思是“比……更……”。



实用语法 문법

① ……보다

放在名词后边，译为“比……”。一般情况下与“더”连用，意思是“比……更……”。

举例：

- 1) 그 친구 나보다 노래를 잘해요.
他歌唱得比我强。
- 2) 동대문 시장의 규모가 명동보다 더 커요.
东大门市场的规模比明洞大。

② ……하자

译为“一起……吧”，表示说话者建议和对方一起做某件事。

举例：

- 1) 오늘 날씨가 좋으니까 같이 소풍 가자.
今天天气不错，一块儿去郊游吧。
- 2) 내일 같이 놀이동산에 가자.
明天一块儿去游乐园吧。

③ ……구나

表示感叹。

举例：

- 1) 이 옷이 참 예쁘구나! (后接形容词)
这件衣服真是漂亮啊!
- 2) 이 음식 바로 물냉면이구나! (后接名词)
这道菜就是冷面啊!



廉价的购物天堂——东大门

东大门位于首尔市钟路区钟路6街，乘坐2号线地铁，在东大门运动场站下车；或1、4号线地铁，在东大门站下车就可以看到东大门市场了。

1905年“诞生”的东大门市场，至今仍然是首尔最具代表性的市场之一。这里被指定为服装批发特别商街之后，发展速度更加惊人，20多处大型建筑内的购物中心先后拔地而起。

东大门市场以中间的马路为界限，分为斗山所在的第一区和东大门运动场周围的第二区。兼有批发和零售功能的第一区大型购物中心，实际上以零售为主，因此经常有很多游客来光顾这里，为此这里特别准备了换钱窗口，多种外语导购员等便利服务。为了方便顾客购物，将营业时间定为上午10:30到次日凌晨5:00。第一区购物中心不亚于百货商场的设施条件。轻松悦耳的音乐声吸引了大批年轻人。

东大门运动场一侧的大型购物区也兼顾批发和零售功能，但这里以批发销售为主，因此这里商家的营业时间为傍晚8点到次日早晨8点或下午3点。到了深夜和凌晨，这里反而比白天还要热闹，但因为以批发为主，所以很难找到试衣室。另外要注意，这里一般不给事后退换，所以购买时要仔细挑选。

当你半夜逛街逛累了，不妨去尝尝东大门的街边小吃。香辣炒米糕一定会让你胃口大开。还有，色香味俱全的韩式猪爪也会让你大饱口福。

第13天
제13일

首尔塔
서울 타워

实用情境：李红和朋友金京浩一起爬南山，经过50分钟的步行，他们终于来到了首尔塔脚下。



情境对话 대화

李红：오빠, 잠깐만요.

o ba, zam gan ma niao.

哥哥，等一下。

나 너무 힘들었어요.

na nao mu him de lao sao yo.

我好累啊。

좀 쉬면 안 돼요?

zom xu miaon an dei yo.

能不能稍微休息一下？

京浩：기운을 좀 내야죠.

ki u ner zom nai ya jiao.

要打起精神啊。

금방 도착할 테니까 계속 올라가
자.

kem bang to ca kar tei ni ga kie sog
or la ka za.

马上就到了，我们继续爬吧。



单词 단어

잠깐

(zam gan) 一会儿

힘들다

(him der da) 累

좀 (zum) 稍微

쉬다 (xu da) 休息

기운 (ki un) 精神

금방

(kem bang) 马上

도착하다

(to ca ka da) 到达

(10分钟后)

李紅: 드디어 남산에 올라왔구나!

de di ao nam sa nei or la wa gu na.
终于爬上南山了啊!

경치가 너무 좋아!

kiaong qi ga nao mu zo a.
景色实在太棒了!

오빠, 한국 사람이 등산을 좋아해요?

o ba, han gug sa la mi deng sa ner zo a hai yo.

哥哥, 韩国人很喜欢爬山吗?

京浩: 그래요. 등산은 많은 사람들의 취미예요.

ke lai yo. deng sa nen ma nen sa lam de leyi cui mi ye yo.

是的。登山是很多人的爱好。

单词 단어

남산 (nam san) 南山

경치 (kiaong qi) 景色

좋다 (zo ta) 好

등산 (deng san) 登山

취미 (cui mi) 爱好



주말마다 많은 사람이 등산하러
와요.

zu mar ma da ma nen sa la mi deng
san ha lao wa yo.

一到周末就有很多人来这里爬
山。

李红: 이 타워도 되게 멋있어요. 이름이
뭐죠?

yi ta wao do dei gei meo xi sao yo.
yi le mi mo jiao.

这个塔也特别帅气。它叫什么名
字呢?

京浩: 서울 타워예요.

sao ur ta wao yie yo.

首尔塔。

李红: 와! 너무 웅장해요.

wa. nao mu ung zang hai yo.

哇! 好雄伟啊。

单词 단어

이름 (yi lem) 名字

웅장하다
(ung zang ha)
雄壮, 雄伟



实用语法 문법

① ……테니까

表示说话人对某件事情的推测。

举例:

- 1) 이따가 밥을 먹을 테니까 빨리 손을 씻고 와.
马上就要吃饭了, 快点去洗手。
- 2) 나 집에 돌아갈테니까 할 말이 있으면 빨리 해요.
我要回家了, 有话快点儿说。

②

마다

译为“每到……时候”，一般跟在表示时间的名词后边。

举例：

- 1) 금요일마다 집에 가서 부모님을 만나야 돼요.
每到周五的时候都要回家看一看父母。
- 2) 사람마다 세계관이 달라요.
每个人的世界观都不同。

③

아/어/어야 지요

译为“要……才行啊”，表示提醒对方应该如何做事，提出建议。

举例：

- 1) 아무리 바빠도 밥을 챙겨 먹어야죠.
再怎么忙也得吃饭啊。
- 2) 학생으로서 공부를 열심히 해야죠.
作为学生要好好学习才行啊。



畅游小宝典 여행 힌트

南山首尔塔

1980年开始对普通游客开放的首尔塔观景台是欣赏首尔夜景的著名旅游景点，被誉为首尔的象征。首尔塔高236.7米，位于海拔243米的南山上。2005年，粉饰一新的首尔塔以N首尔塔的名称重新出现在游客面前。

N首尔塔的N既是南山(Namsan)的第一个字母，又有全新(new)的含义。工程耗资150亿韩元，新安装了适用于不同季节和不同活动要求的照明设备，粉饰了塔身。每晚7点至12点，还有6支探照灯在天空中拼出鲜花盛开的图案，

被称为“首尔之花”。首尔塔大厅内设有播放电影预告片
和音乐录像带的多媒体区、儿童体验学习馆及举办展览和演
出的空间。5层的n.GRIL西餐厅每48分钟转动360度，为顾客
提供嘴里是美食、眼里是美景的愉悦体验空间。而设在2层
的卫生间被称为天空卫生间，因为隔窗一望便能将首尔的景
色尽收眼底。如今首尔塔已经成为人们休闲娱乐和举行各种
文化活动的“综合文化空间”。

参观信息

1. 电梯费用：4~12岁 3,000韩元；12~18岁、65岁以上 5,000韩元；其他 7,000韩元（到餐厅就餐可半价购买电梯票）
2. 开放时间：09:00~22:00
3. 休息日：全年无休
4. 网站：www.nseoutower.com(韩、英)

交通信息

1. 乘坐巡回游车（02路黄色南山巡回游车）
—忠武路站（地铁3、4号线）2号出口或东大入口站（地铁3号线）6号出口前乘车
—每5~8分钟发车
—08:00—24:00间运行
2. 南山缆车
明洞站（地铁4号线）3号出口，往Parcific酒店方向步行10分钟左右即可到达。
缆车运行时间 10:00—22:30
3. 出租车
在东大入口站（地铁3号线）6号出口前乘出租车前往，需15分钟左右。

第14天
제14일

南山韩屋村 남산골 한옥 마을

实用情境：南山上不仅可以看到具有现代风格的首尔塔，还可以看到独具韩国特色的古朴建筑。金京浩带李红来到了南山韩屋村，想让她感受一下韩国的古代建筑文化。



情境对话 대화

李红：남산골 한옥 마을은 어떤 곳이에요?
요?

nam san gor han og ma e len ao daon
go xi ei yo.

南山韩屋村是什么地方啊？

京浩：한옥은 바로 한국 옛날 건축이에요.
요.

han o gen pa lo han gug yien nar
kaon cu gi ei yo.

韩屋就是韩国以前的建筑。

李红：그래요? 그럼 우리 빨리 들어가자.
ke lai yo. ke laom u li bar li de lao ka
za.

是吗？那我们快点进去吧。

京浩：이 광장 어때요?
yi kuang zang ao dai yo.
这广场怎么样？



单词 단어

남산골
(nam san gor) 南山谷

한옥 (han og) 韩屋

옛날
(yien nar)
以前，曾经

건축
(kaon gug) 建筑

들어가다
(de lao ka da) 进去

광장
(kuang zang) 广场

李紅: 참 예뻐요.

cam yie bao yo.

真漂亮,

넓고 깨끗하고, 비둘기도 많이 있
네요.

naor go gai ge ta go, pi dur gi do ma
ni yin nei yo.

又寬闊又干淨, 還有好多鴿子
呢。

京浩: 그리고 개곡과 연못, 장자도 볼 수
있어요.

ke li go gie gog gua yaon mod, zeng
za do por su yi sao yo.

還能看到小溪、蓮花池和亭子
呢。

单词 단어

참 (cam) 真是

예쁘다
(yie be da) 漂亮

넓다 (naor da) 寬闊

깨끗하다
(gai ge ta da) 干淨

비둘기
(pi dur gi) 鴿子

개곡 (kie gog) 小溪

연못
(yaon mod) 蓮花池

장자 (zeng za) 亭子



李红: 이런 곳이 있어서 참 좋지요!
 yi laon go xi yi sao sao cam zo qi yo.
 有这样一个地方真好啊!

京浩: 여기 명절 때에는 많은 민속 행사가 있겠어요.
 yao gi miaong zaor dei ei nen ma
 nen min sog haing sa ga yi gei sao
 yo.
 过节的时候, 这里会有很多民俗活动。

李红: 다음에 기회가 있으면 꼭 한번 봐야 돼요.
 ta e mei ki hui ga yi se miaon gog
 han baon pa ya dei yo.
 下次如果有机会我一定要看看才行。

京浩: 여기 경치가 좋은데 사진 한 장 찍어줄까요?
 yao gi kiaong qi ga zo en dei sa jin
 han zang ji gao zur ga yo.
 这里景色不错, 给你照张相片吧?

李红: 좋아요.
 zo a yo.
 好的。

京浩: 자... 하나, 둘, 셋! 스마일!
 za... ha na, tur, seid. se ma yir.
 好了...一、二、三! 笑!

单词 단어

명절
 (miaong zaor) 节日

민속 (min sog) 民俗

행사
 (haing sa)
 活动, 典礼

기회 (ke hui) 机会

사진 (sa jin) 照片

장 (zang) 张

찍다
 (jig da) 照 (相片)



实用语法 문법

①

겠

将来时，用于动词词干之后。

举例：

1) A: 이번 방학때 무슨 계획이 있어요?

这个假期有什么计划吗?

B: 방학때에 고향에 가서 친척 방문을 하겠어요.

假期时将要回老家串亲戚。

2) 나중에 선생님 댁으로 꼭 한번 가겠습니다.

以后一定要去老师的府上拜访。

②

……네요

平述语尾，译为“……呢”。

举例：

1) 오늘 길에 사람이 참 많네요.

今天街上人真多呢。

2) 날씨가 참 좋네요.

天气实在是很好呢。



畅游小宝典 여행 힌트

首尔南山韩屋村

韩屋村地处南山，位于首尔的中心地带，韩屋村外高楼林立，车水马龙，非常热闹，相比之下，安静闲适的韩屋村便格外引人注目。韩屋村复原了5幢传统的韩式房屋，配以亭台、莲花池等，使这里成为散步的好地方。

韩式房屋里摆着符合当时房子主人身份的家具和各种生

活用品，由此可以了解到过去人们的生活方式，游客还可以在这干净整洁的传统房子里留影。

这里专门为游客准备了传统工艺展览馆，有各种各样的纪念品。在茶铺里还可以喝到传统茶。在旁边的院子里还有跳跳板、尤茨等各种传统游戏，游客可以亲自体验一次。除此之外，如果机会好还能有幸观看到热闹的传统婚礼。总之充满古朴风情的韩屋村一定会给你的首尔之旅留下深刻的印象。

参观时间：

3月份 09:00-18:00

4、5、9、10月份 09:00-19:00

6~8月份 09:00-20:00

11~2月份 09:00-17:00

（每周二为休息日）

网站：<http://www.hanokmaeul.org>

第15天
제15일

汉江公园
한강 공원

实用情境，来到首尔，不可能不去闻名世界的汉江。李红和金京浩两人来到了汉江公园。



情境对话 대화

李红: 드디어 여기에 왔구나!

de di ao yao gi ei wa gu na.

终于来这里啦!

京浩: 한강은 생각보다 더 웅장하죠?

han gang en saing kag bo da tao ung
zang ha jiao.

汉江是不是比想象的还要雄壮
啊?

李红: 네, 그렇죠.

nei, ke lao miao.

是啊。

그쪽에 배가 있어요.

ke zo gei pai ga yi sao yo.

那边有船。

京浩: 그것이 유람선이에요.

ke gao xi you lam sao ni ei yo.

那是游览船。

한강시민공원에서 한강도 볼 수



单词 단어

한강

(han gang) 汉江

공원

(kong wuon) 公园

드디어

(de di ao) 终于

생각

(saing gag) 想象

웅장하다

(ung zang ha da)

雄壮, 雄伟

배

(pai) 船

그것

(ke gao) 那个

유람선

(you lam saon)

游览船

있고 놀만한 것도 많아요.

han gang xi min kong wao nei sao
han kang do por su yi go nor ma nan
gao do ma na yo.

在汉江市民公园里，可以看到汉江，而且有很多值得玩儿的東西。

李红: 대단해요.
dai da nai yo.
了不起。

그 유명한 영화 '괴물'은 여기서 찍은 거죠?

ke you miaong han yaong hua kei
mu len yao gi sao ji gen gao jiao.
那部有名的电影《汉江怪物》是在这里拍的吧?

单词 단어

놀다 (nor da) 玩

대단하다
(dai da na da) 了不起

괴물 (kei mur) 怪物

찍다 (jig da)
拍照, 摄像



京浩: 맞아요. 그 영화는 한국 사람한테
아주 충격적이었어요.
ma za yo. ke yaong hua nen han gug
sa la man tei a zu cung giaog zao gi
ao sao yo.
对啊。那部电影对韩国人来说非常具有冲击力。

李红: 왜요?
wei yo.
为什么呢?

京浩: 만약 진짜 괴물이 있다면 얼마나
무서워요!
ma niag jin za kei mu li yi da miaon
aor ma na mu sao wao yo.
万一真有怪物的话,那是多么可怕的事啊!

李红: 하하!
ha ha.
哈哈!

单词 단어

충격적
(cung giaog zaoj)
冲击的

왜 (wei) 为什么

만약 (ma niag) 万一

얼마나
(aor ma na) 多么

무섭다
(mu saob da) 可怕



实用语法 문법

① 았/었/였

这三个词都表示过去时, 添加在动词词干后。虽然意义相同, 但在不同的发音条件下, 用法有所不同。

② 았

动词词干最后一个元音为“ㅏ, ㅑ”时, 在词干后添加这个词。

举例:

가요 (去, 走) → 가았어요 → 갔어요 (去了, 走了)

와요 (来) → 와았어요 → 왔어요 (来了)

3 었:

动词词干的最后一个元音不是“ㅏ、ㅑ”时, 在词干后添加这个词。

举例:

밥을 먹어요 (吃饭) → 밥을 먹었어요 (吃过饭了)

4 했:

以하다结尾的动词一律去掉하다改为했다。

举例:

공부해요 (学习) → 공부했어요 (学习过了)

5 ……ㄴ 만하다

译为“值得……”, 用在动词后边。

举例:

1) 볼 만하다: 值得看

갈 만하다: 值得去

먹을 만하다: 值得尝尝

2) <한반도>는 볼 만한 영화예요.

《韩半岛》是一部值得看的电影。

3) 한국은 갈 만한 곳이에요.

韩国是一个值得去的地方。

6 얼마나……

这里表示“多么的……”, 后边一般加形容词。

举例:

- 1) 그녀가 얼마나 예뻐요.
她长得多漂亮啊!
- 2) 이 글씨가 얼마나 예뻐요.
这字写得多好看啊!



畅游小宝典 여행 힌트

汉江市民公园

汉江市民公园位于横贯首尔的汉江边，是市民们常聚集的休息场所。公园是依据80年代汉江综合开发计划而建立的，总面积达210万平方公里，拥有各种体育设施和休息设施。

汉江市民公园由以广津渡口为首的蚕室(잠실)、汝矣岛(여의도)等12个地区构成，每个地区都有各自的汉江市民公园，且各有特点。其中人气最旺盛的当属汝矣岛和堤岛。汝矣岛附近有不少电视台，拍摄电视剧时都将外景设在了岛上。不仅如此，岛上还能观察到生态保护区的各种鸟类。而堤岛地区则是有名的购物园地和水上冲浪胜地，有“休闲运动天国”之称。

第16天
제16일

汝矣島公園

여의도공원

实用情境：汉江边还有一处不可不去的地方，那就是位于汉江江心的汝矣岛。李红和金京浩下一站就要去汝矣岛公园。



情境对话 대화

京浩：오늘 날씨가 참 좋아요.
o ner nar xi ga cam zo a yo.
今天天气真棒。

어디에 가고 싶어요?
ao di ei ka go xi pao yo.
想去哪里啊?

李红：이런 날씨에 여의도공원에 가는
것은 최고이죠.
yi laon nar xi ei yao eyi do kong wao
nei ka nen gao sen cui go yi jiao.
这样的好天气，去汝矣岛公园应
该最好了。

京浩：나도 이렇게 생각해요.
na do yi lao ke saing ka gai yo.
我也这么觉得。

李红：그럼 우리 빨리 가자.
ke laom u li bar li ka za.



单词 단어

여의도
(yao eyi do) 汝矣岛

공원
(kong wao) 公园

어디 (ao di) 哪里

가다 (ka da) 去

날씨 (nar xi) 天气

최고 (cui go)
最好，最棒

우리 (u li) 我们

빨리 (bar li) 快点

那我们快点去吧。

(李红和金京浩来到了汝矣島公园)

李红: 오빠, 이 공원에 대해 좀 소개해줘요.

o ba, yi kong wao nei dai hai zom so
gai hai zuo yo.

哥哥, 给我介绍一下这个公园
吧。

京浩: 내가 듣기에 이 공원은 1999년에
개장했어요.

nai ga ded gi ei yi kong wao nen
caon gu baig gu xib niao nei kai zang
dei sao yo.

据我所知, 这个公园是在1999年
对外开放的。

单词 단어

소개하다
(so gai ha da) 介绍

개장되다
(kai zeng dei da)
开放, 开张



여기서 한국의 가장 높은 태극기
게양대가 있어요.

yao gi sao han gu geyi ka zang no
pen tai geg gi kei yang dai ga yi sao
yo.

这里有韩国最高的太极旗升旗
台。

李红: 정말 높아요.

zeng mar no pa yo.

真高啊。

그럼 높이가...

ke laom no pi ga.

那么这个高度是……

京浩: 50미터예요.

o xib mi tao yie yo.

50米。

李红: 참 멋있어요.

cam mao xi sao yo.

太帅气了。

单词 단어

가장 (ka zang) 最

태극기

(tai geg gi) 太极旗

게양대

(kei yang dai) 升旗台

정말

(zeng mar) 真的

높다 (nob da) 高

그럼 (ke laom) 那么

높이 (no pi) 高度

미터 (mi tao) 米

멋있다

(mao xi da) 帅气

实用语法 문법

① ……에 대해

表示“关于……、对于……”，它的用途很广泛，特别是
话者对于某件事、某个人进行介绍时，出现频率相当高，
如果能够熟练掌握，韩国人一定会对你的韩语水平赞不绝
口。

举例:

1) 이번 상황에 대해 어떻게 생각하세요?

对于这次的情况，你是怎么想的呢？

- 2) 그 사람에 대해 아는 것이 별로 없어요.
我对那个人不是很熟悉。

② 훨씬

副词，通常用于比较句型中，和“보다”配合使用。如“A보다 훨씬 크다”(比A大多了)，“B보다 훨씬 예쁘다”(比B漂亮多了)。熟练掌握它的用法，可以让你说出的比较句更具有表现力。

举例：

- 1) 이번 시험의 성적이 옛날보다 훨씬 더 좋아요.
这个考试的成绩比以前好很多了。
- 2) 봄이 됐으니까 날씨가 훨씬 더 따뜻하네요.
春天到了，天气暖和多了。



畅游小宝典 여행 힌트

汝矣岛

汝矣岛位于首尔市中心，是汉江中游自然形成的一座“江心岛”。知道汝矣岛的人都知道汝矣岛在韩国社会发展中的地位。它虽然只有8.48平方公里，但可以说是韩国的政治、经济和媒体中心。

之所以这样说，不仅是因为有诸多的韩国政治机关、金融机关与传媒机构坐落于这座岛上，更因为韩国的国会以及国际文化广播局、东亚日报、韩国金融监督院等核心机关也在此岛上。正因为如此，人们习惯地将汝矣岛称为“韩国的曼哈顿”。

第17天
제17일

景福宫 경복궁

实用情境：今天，李红终于来到了向往已久的景福宫。这里曾居住过朝鲜时代的27位国王。



情境对话 대화

李红：정복궁! 여기를 찾아와서 진짜 꿈인 것 같아요.

kiaong bog gung, yao gi ler ca za wa saoj jin za gu min gao ga ta yo.

景福宫！来到这里，真的像做梦一样呢。

京浩：그것은 수문장 교대의식이에요.

ke gao sen su mun zang kiao dai eyi xi gi ei yo.

那是守门将交接仪式。

李红：진짜 멋있어요.

jin za mao xi sao yo.
好帅啊。

빨리 사진을 찍어야 돼요.

bar li sa ji ner ji gao ya dei yo.
我得快点照相。

절대로 놓치면 안 돼요.

zaor dai lo no qi miaon an dei yo.
千万不能错过了。

单词 단어

꿈 (gum) 梦

같다 (ka ta) 像

교대 (kiao dai) 交接

의식 (eyi xig) 仪式

사진 (sa jin) 相片

찍다 (jig da) 拍照

절대 (zaor dai) 绝对

놓치다

(no qi da) 错过

李红: 오빠, 이 건물의 이름이 뭐죠?
o ba, yi kaon mu leyi yi le mi mo
jiao.

哥哥, 这个建筑叫什么名字?

京浩: 경회루예요.
kiaong hui lu yie yo.
庆会楼。

李红: 어디서 본 적이 있는 것 같은데...
ao di sao pon zao gi yin nen gao ga
ten dei.
好像在哪里见过……

京浩: 만원 자리 뒷면에 있는 그림은 바로 경회루예요.
ma nuan za li dui miao nei yin nen
ke li men pa lo kiaong hui lu yie yo.
一万元背面的图画就是庆会楼
啊。

单词 단어

건물
(kaon mur) 建筑

이름 (yi lem) 名字

만원
(ma nuan) 万元

뒷면
(dwi miaon) 后边

그림 (ke lim) 图画



李紅: 맞다! 어쩐지...
mad da. ao zaon ji.
对啊! 难怪……

京浩: 저 쪽에 볼 만한 것도 많은데 우리
계속 가자.
zao zo gei por ma nan gao do ma nen
dei u li kie sog ka za.
那边还有很多值得看的东
西, 我们继续走吧。

李紅: 좋아요.
zo a yo.
好啊。

单词 단어

어쩐지
(ao zaon ji) 难怪

보다 (po da) 看

많다 (man ta) 多

계속 (kie sog) 继续

좋다 (zo ta) 好



实用语法 문법

- ① 절대
一般情况下后边要跟否定式的句子, 表示“绝对不可以……”。
절대로 与 절대 的意思和用法相同, 几乎没有区别。

举例:

- 1) A: 한번만 도와주세요. 부탁드립니다.
这次请你帮我一次吧, 拜托了。
B: 죄송합니다. 이번에 절대로 안 됩니다.
对不起, 这次绝对不行。
- 2) 이렇게 하면 절대 안 돼요.
这样做绝对不行。

- ② 예를 들면
译为“比如说……, 举例说”, 这句话的使用频率相当高,
活用此句型, 可以适当调整讲话的节奏, 给话者和听者一定的
反应时间。

举例:

- 1) 한국 음식 요즘 인기가 많아요. 예를 들면 비빔밥, 내면이예요.
韩国料理最近很受欢迎, 比如拌饭和冷面。
- 2) 봄에 할 일이 많아요. 예를 들면 친구와 같이 교외에 나가서 소풍할 수 있어요.
春天有很多事可以做, 比如和朋友一起去郊外郊游。



畅游小宝典 여행 힌트

景福宫

景福宫是去首尔旅行的游客不能错过的名胜古迹, 其规模在首尔五大行宫排名首位。景福宫是李朝(1392—1910年)时期的五大宫之一, 也是李氏王朝的正宫, 它是李朝的始祖(1392—1398年在位)于1395年将原来高丽的首都迁移时建造的新宫殿, 也是韩国封建社会后期的政治中心。1592年倭寇入侵时宫苑的大部分建筑物被破坏, 直到高宗5年(1868年)时才得以重建。

现在的景福宫内包括勤政殿、思政殿、康宁殿、交泰殿、慈庆殿、庆会楼、香远亭等殿阁, 很多宫殿游客都可以直接进入参观, 景福宫完美地再现了朝鲜时代奢华的宫中生话。

第18天
제18일

新村和大学路
신촌과 대학로

实用情境：在首尔，有两个地方是年轻人不可不去的，那就是新村和大学路。今天，李红就要在金京浩的陪同下去感受韩国年轻人的时尚生活……



情境对话 대화

李红：오빠, 저녁을 어디서 먹을까요?
o ba, zao niao ger ao di sao mao ger
ga yo.
哥哥，我们去哪儿吃晚饭呢？

京浩：부대찌개를 먹어봤어요?
pu dai ji gai ler mao gao pa sao yo.
你吃过部队火锅吗？

李红：아니요.
a ni yo.
没有。

京浩：그럼 우리 먼저 신촌에 가자.
ke laom u li maon zao xin co nei ka
za.
那我们先去新村吧。

신촌에 있는 한 식당은 부대찌개
가 아주 맛있더라고요.
xin co nei yin nen han xig dang en

单词 단어

신촌 (xin con) 新村

대학로
(dai hang no) 大学路

저녁
(zao niang) 晚饭

부대찌개
(pu dai ji gai)
部队火锅

식당 (xig dang) 餐厅

pu dai ji gai ga a zu ma xi dao la go
yo.

新村一家餐厅里的部队火锅非常
好吃呢。

李红: 그래요.

ke lai yo.

好吧。

(李红和金京浩来到新村的餐厅吃部队火锅)

京浩: 맛이 어때요?

ma xi ao dai yo.

味道如何?

李红: 되게 맛있어요.

dei gei ma xi sao yo.

特别好吃。

单词 단어

맛 (mad) 味道

되게 (dei gei) 特别



근데 오빠, 여기 사람이 왜 이렇게
많아요?

ken dei o ba, yao gi sa la mi wei yi
lao kei ma na yo.

不过, 哥哥, 这里怎么有这么
多人啊?

京浩: 여기 신촌이에요.

yao gi xin co ni ei yo.

这里是新村。

젊은 사람이 자주 여기서 모이고
놀아요.

zaor men sa la mi za zu yao gi sao
mo yi go no la yo.

年轻人经常聚在这里玩。

특히 이 근처에 연세대와 이화여
대가 있으니까 밤마다 아주 시끄
러워요.

te ki yi ken cao ei yaon sei dai wa yi
hua yao dai ga yi se ni ga pam ma da
a zu xi ge lao wao yo.

特别是延世大学和梨花女子大学
在这附近, 所以每天晚上都很热
闹。

李红: 그래요? 그럼 나도 여기서 놀고 싶
은데요.

ke lai yo. ke laom na do yao gi sao
nor go xi pen dei yo.

是吗? 那我也想在 这里玩儿。

京浩: 오늘 사람이 많으니까 대학로에
가자.

o ner sa la mi ma ne ni ga dai hang

单词 단어

모이다
(mo yi da)
聚会, 相聚

놀다
(nor da) 玩

특히 (te ki) 特别是

시끄럽다
(xi ge laob da)
吵, 热闹

no ei ka za.

今天人太多了，我们去大学路
吧。

李红：대학로도 무슨 곳이에요?

dai hang no do mu sen go xi ei yo.
大学路又是什么地方?

京浩：여기와 비슷해요. 가서 술 한잔 마
시자.

yao gi wa pi se tai yo. ka sao sur han
zan ma xi za.

和这里差不多，去那儿喝一杯酒
吧。

李红：네.

nei.

好的。

(李红和金京浩来到大学路)

李红：이 술집의 분위기가 좋아요.

yi sur ji beyi pu nui gi ga zo a yo.
这家酒馆气氛不错。

京浩：평소에 수업이 없을 때 자주 친구
와 같이 와요.

piaong so ei su ao bi aob ser dai za
zu qin gu wa ka qi wa yo.

平时没课的时候经常和朋友一起
来。

李红：오빠 자주 와서 여자를 만났죠.

o ba za zu wa sao yao za ler nian na

单词 단어

비슷하다
(pi se ta da)
相似，差不多

분위기
(bu nui gi) 气氛

평소
(piaong so)
平时，平常

수업 (su aob) 课程

여자 (yao za)
女人，女生

jiao.

哥哥经常来这里见女生吧。

京浩: 네?아...아니예요...

nei. a a ni ei yo.

啊? 没……没有……

李红: 하하...농담이에요..오빠 학교도 가
짜워요?

ha ha. nong da mi ei yo. o ba hag
giao do ka ga wao yo.

哈哈……开玩笑的。哥哥的学校
离这里近吗?

京浩: 네, 바로 그 유명한 성균관대학교
예요.

nei. pa lo ke you miaong han seng
giun guan dai hag giao yie yo.

近啊, 就是那个有名的成均馆大
学。

李红: 그렇구나.

ke hao ku na.

这样啊。

单词 단어

농담
(nong dam) 玩笑

학교 (hag giao) 学校

유명하다
(you miaong ha da)
有名

성균관
(seng giun guan)
成均馆

대학교
(dai hag giao) 大学



实用语法 문법

①와 같이

译为“和……一起”，放在名词后边，是相当常用的句型。名词如果没有收音，则用“와”。名词如果有收音，则用“과”。

举例:

- 1) 내일 친구와 같이 쇼핑하고 싶어요.
明天想和朋友一起去购物。
- 2) 이홍과 같이 갈 필요가 없어요, 혼자 가면 돼요.
没有必要和李红一起去, 自己去就行了。

2 연세대, 이화여대

韩国人在称呼“某某大学”的时候比较喜欢用简称, 这和汉语中经常把北京大学称作“北大”, 清华大学称作“清华”的习惯相同。

举例:

연세대학교——연세대 延世大学——延世大
서울대학교——서울대 首尔大学——首尔大
경희대학교——경희대 庆熙大学——庆熙大
이화여자대학교——이화여대 梨花女子大学——梨花女大

3 특히

译为“特别是……”, 表示强调接下来的内容。

举例:

- 1) 요즘 아주 심심해요, 특히 주말때...
最近很无聊, 特别是周末的时候……
- 2) 그 친구 아주 바쁜 모양인데요, 특히 지난 두 달이에요.
他好像很忙的样子, 特别是前两个月。



畅游小宝典 여행 힌트

新村和大学路

新村购物街在首尔地铁2号线新村站附近, 是充满青春

和热情的风情街。由于地处延世大学和梨花女大附近，街道两旁的许多小店都是针对年轻人开设的。这里有便宜的餐厅、酒馆、咖啡厅，附近阿岷站有一条长达1公里的街道，两侧全部是经营婚纱的店铺，一定能让您大饱眼福。与此同时，各种知名品牌、廉价时装店、饰品店、鞋帽店更是数不胜数；著名发型设计师经营的理发店、美容院等有百余家。平价商店与精品店共存，满足了不同层次游客的要求及他们对个性的追求愿望。

从首尔钟路区梨花洞十字路口一直到惠化洞路口被称为大学路，这里过去曾经是国立首尔大学的所在地。这里不仅汇集着饭店、快餐店、摇滚酒吧等年轻人钟爱的场所，同时这里还有30多个剧场，是韩国文化扎根生长的地方。独特的文化氛围，年轻向上的活力，会给每一位游客留下深刻的印象。代表大学路的另一个景观便是马罗尼埃公园，这附近有艺术振兴院、文化艺术会馆、美术会馆等市立艺术馆。游客可以在公园里看到奇特的雕塑、热力四射的劲舞少年、孤独无名艺术家、占卜家等等，是名副其实的“艺术一条街”。

第19天

제19일

韩国民俗村

한국 민속촌

实用情境：韩国民俗村汇集着韩国民俗文化的精华。今天，李红和金京浩就要去那里看看。



情境对话 대화

李红：여기 참 신기해요.
yao gi cam xin gi hai yo.
这里真神奇。

京浩：나도 그래요.
na do ke lai yo.
我也这么觉得。

내가 이 길과 건물을 보면서 정말
고대인이 되는 것 같아요.
nai ga yi kir gua kaon mu ler bo
miaon sao zeng mar ko dai yi ni dei
nen gao ga la yo.
看着这里的道路和建筑，好像自己
也变成了古代人。

李红：맞아요.
ma za yo.
对啊。

사람들이 자주 여기서 영화와 드
라미를 찍었죠?
sa lam de li za zu yao gi sao yiaong

单词 단어

여기 (yao gi) 这里

참 (cam) 真

신기하다
(xin gi ha da)
神奇，新奇

길 (kir) 路

건물
(kaon mur) 建筑

고대인
(ko dai yin) 古代人

영화
(yiaong hua) 电影

드라마
(de la ma) 电视剧

hua wa de la ma ler ji gao jiao.

人们经常在这里拍电影和电视剧吧？

京浩：응, 예를 들면 대장군, 왕의 남자, 황진이...

eng, yie ler der miaon dai zang gem, wang eyi nam za, huang ji ni.

嗯，比如《大长今》、《王的男人》、《黄真伊》……

李红：오빠 사극을 좋아하나 봐요.
o ba sa gé ger zo a ha na ba yo.
哥哥喜欢看历史剧吧。

京浩：그렇죠.
ke lao qiao.
是啊。

单词 단어

대장군
(dai zang gem)
大长今

사극 (sa geg) 历史剧



李红: 어머, 저 사람 뭘 하고 있어요?
so mao, zao sa lam mor ha go yi sao
yo.
哎哟, 那人在干嘛呢?

京浩: 그것이 줄타기예요. 본 적이 없어요?
ke gao xi zur ta gi yie yo. pon zao gi
aob sao yo.
那个是走绳索啊, 没见过吗?

李红: 아...나 생각났어요.
a, na seng gang na sao yo.
啊.....我想起来了。
'왕의남자'에 있는 장면이 맞죠.
wang eyi nam za ei yin nen zang
miao ni ma jiao.
是《王的男人》里的场景吧。

京浩: 그래요. 우리 저 쪽으로 가자.
ke lai yo. u li zao zo ge lo ka za.
对啊. 我们去那边看看吧.

李红: 이것은 옛날 사람들이 산 집이죠?
yi gao sen yien nar sa lam de li san ji
bi jiao.
这是古代人住的房子吧?
근데 한옥마을에 있는 집과 너무 달
라요.
ken dei han og ma e lei yin nen jib
gua nao mu tar la yo.
但是, 和韩屋村的房子很不一样
啊.

单词 단어

줄타기
(zur ta gi)
走绳索, 走钢丝

생각나다
(seng gang na da)
想起来

왕 (wang) 王

남자 (nam za) 男人

京浩: 왜냐하면 한옥마을에 있는 예쁜
집은 양반의 집이었기 때문이에요.
wei nia ha miaon han og ma e lei yin
nen yie ben ji ben yang ba neyi ji hi
ao gi dai mu ni ei yo.
因为韩屋村的那些漂亮房子都是两
班住的。

李红: 양반이 뭐예요?
yang ba ni mo yie yo.
两班是什么?

京浩: 옛날에 사회 지위가 높은 사람들
이에요.
yien na lei sa hui ji wi ga no pen sa
lam de li ei yo.
是古代社会地位比较高的人。

李红: 그럼 이 집은요?
ke laom yi ji ben yo.
那么这间房子呢?

京浩: 이 집은 아마도 서민들의 집이었어
요.
yi ji ben a ma do sao min de leyi ji bi
ao sao yo.
这间房好像是平民住的房子。

李红: 그렇구나..
ke lao ku na.
原来如此……

京浩: 우리 말을 타러 가자.
u li ma ler ta lao ka za.
我们去骑马吧。

单词 단어

양반
(yang ban)
贵族, 地主

사회 지위
(sa hui ji wi)
社会地位

서민 (sao min) 平民

말 (mar) 马

타다
(ta da) 乘, 骑 (马)

李红: 진짜예요? 오빠 말을 탈 줄 알아요?

jin za yie yo. o ba ma ler tar zur a la yo.

真的吗? 哥哥会骑马吗?

京浩: 잘 하지 못하지만 조금 할 줄 알아요.

zar ha ji mo ta ji man zo gem har zur a la yo.

虽然骑得不好, 但是会一点。

李红: 그럼 오빠 말을 타고 내가 사진을 찍어줄게요.

ke laom o ba ma ler ta go nai ga sa ji ner ji gao zur gei yo.

那哥哥骑马, 我给你拍照片吧。

京浩: 좋아요, 가자.

zo a yo. ka za.

好的, 走吧。

单词 단어

진짜 (jin za) 真的

조금 (zo gem) 一点

사진 (sa jin) 照片

实用语法 문법

① 왜냐하면……때문이다

译为“那是因为……”, 是较为常用的句型, 用来表示强烈的因果关系。

举例:

1) 그가 요즘 회사에 안 왔어요. 왜냐하면 너무 아프기 때문이에요.

他最近没来上班, 因为他病得很重。

2) 그가 오늘 기분이 좋아요. 왜냐하면 사랑에 빠졌기 때문

이에요.

他今天心情很好，因为他谈恋爱了。

② 르/을 줄 알다

表示“会做……”，特别强调所做的事情是一项技能或一种能力，其否定形式为“르/을 줄 모르다”。请注意与르/을 수 있다的区分，前者表示能力与技能，后者表示一种可能性。

举例：

- 1) 내가 노래방에 가고 싶지 않아요. 노래를 부를 줄 몰라요.
我不想去歌厅，我不会唱歌。
- 2) 자전거를 탈 줄 모르니까 차로 갈게요.
我不会骑自行车，所以坐车过去。

③ 아마도

译为“估计，大概是”，表示不肯定的推测。

举例：

- 1) 이 시간에 아직 안 오면 아마도 올 수가 없을 거예요.
这时间还不过来，估计是来不了了。
- 2) 어제 못 만났으니까 아마도 아픈 것 같았어요.
昨天没见到他，估计是生病了。

畅游小宝典 여행 힌트

韩国民俗村

韩国民俗村位于京畿道龙仁市附近，是韩国著名的旅游名胜。韩国各地的农家民宅、寺院、贵族宅邸及官府等各式建筑全都云集于此，再现了朝鲜半岛500多年前李朝时期的

人文景观和地域风情。村内有传统的建筑物240多座，从达官贵族的宅邸、百姓的简陋房屋，到店铺、作坊、衙门、监狱，可以说包罗万象。

民俗村内的店铺和露天集市上的商品大都是当地传统手工制品和别具风味的食品，有木质雕刻、彩绘纸扇、民族服装、彩色瓷器等。这里盛产60余种瓷器，均有较高的保存价值。民俗村内的食品种类繁多，大多是传统的菜肴。露天场上每天都有精彩的节目表演，如民俗舞蹈、杂技、乡土鼓乐、踩绳索、各类杂技、马术等等。这里不仅是旅游胜地，也是韩国大部分历史剧的拍摄地。来到民俗村，你会觉得自己就像电视剧中的主角一样，尽情畅游在500年前的古代朝鲜。

第20天
제20일

爱宝乐园 에버랜드

实用情境：爱宝乐园是迄今为止韩国规模最大的主题游乐园，这里是孩子们的世界，是欢乐的海洋。李红会在这里留下什么美好的回忆呢？



情境对话 대화

李红：표를 어디서 사야 돼요?
piao ler ao di sao sa ya dei yo.
应该去哪里买票呢？

京浩：저기 매표소가 있잖아요.
zao gi mai piao so ga yi za na yo.
售票处不是在那边吗？

내가 가서 줄을 설 테니까 잠깐만
기다려요.

nai ga ka sao zu ler saor tei ni ga
zam gan man ki da liao yo.
我去排队，你等一下。

李红：알았어요.
a la sao yo.
好的。

(金京浩买完了票)

京浩：자, 들어가자.

单词 단어

에버랜드
(ei hao lan de)
爱宝乐园

줄을 서다
(zu ler sao da) 排队

들어가다
(de lao kn da) 进去

za, de lao ka za.

好了, 进去吧。

李红: 오빠, 한국에 놀이공원이 많이 있
죠.

o ba, han gu gei no li kong wao ni ma
ni yi jiao.

哥哥, 韩国有很多游乐园吧。

京浩: 네, 서울랜드, 로데월드, 그리고 이
에미랜드는 다 유명한 놀이공원이
예요.

nei. sao ur lain de, lo dei waor de,
ke li go yi ei bao lain de nen ta you
miaong han no li kong wao ni ei yo.

是的。首尔乐园, 乐天世界, 还有
爱宝乐园都是有名的游乐园。

单词 단어

놀이 공원
(no li kong waon)
游乐园



李红: 여기의 절치가 참 독특해요.
yao gi eyi kiaong qi ga cam dog te
kai yo.

这里的风景好独特啊。

정말 동화의 세계처럼 아름다워요.
zeng mar tong hua eyi sei gie cao
laom a lem ta wao yo.

好像童话世界一样美丽。

京浩: 계속 들어가면 더 신기한 것을 볼
수 있어요.

kie sog de lao ka miaon tao xin gi
han gao ser por su yi sao yo.

继续走的话可以看到更新鲜的东西
呢。

京浩: 그것을 탈 수 있어요?
ke gao ser tar su yi sao yo.
这个你能坐吗?

李红: 당연하죠.
tang yao na jiao.
当然了。

근데 그것은 한국어로 뭐라고 불러
요?

ken dei ke gao sen han gu gao lo mo
la go pur lao yo.

可是这个用韩语怎么说呢?

京浩: 롤리코스터예요.
lor lao ko se tao yie yo.
过山车。

어떤 사람이 88원차라고 불러요.

单词 단어

독특하다
(dog te ka da) 独特

동화 (dong hua) 童话

세계 (sei gie) 世界

플로코스터
(for lo ko se tao)
过山车

열차 (yaor ca) 列车

ao daon sa la mi par par yaor ca la go
pur lao yo.

有人管它叫做“88列车”。

그럼 우리 한번 타자.

ke laom u li han baon ta za.

那我们也坐一次吧。

(李红和金京浩去玩过山车)

李红: 와! 참 짜릿해요. 한번 더 타고 싶
은데요.

wa. cam za li tai yo, han baon tao ta
go xi pen dei yo.

哇! 真刺激。还想再坐一次。

京浩: 놀이기구만 타면 안 돼요.

no li ki gu man ta miaon an dei yo.

不能只是坐游乐器械啊。

혹시 사과리를 알아요?

hog xi sa pa li ler a la yo.

你知道狩猎旅行吗?

李红: 모른데요.

mo len dei yo.

不知道。

京浩: 버스를 타면서 동물을 보는 것
이에요.

bao se ler ta miaon sao tong mu ler
po nen gao xi ei yo.

就是坐着大巴参观动物。

특히 동물들이 바로 차의 옆에서
다니니까 볼 때마다 참 흥분해요.

单词 단어

짜릿하다
(za li ta da)
刺激, 惊心动魄

놀이기구
(no li gi gu)
游乐器械

사과리
(sa pa li) 狩猎旅行

동물
(dong mur) 动物

다니다
(ta ni da) 来往, 来回

흥분하다
(heng bu na da)
激动, 兴奋

te ki tong mur de li pa lo ca ei yao
pei sao ta ni ni ga por dai ma da cam
heng bu nai yo.

特别是因为动物们就在车的旁边
走来走去，每次看的时候都很激动。

李红: 진짜요? 무슨 동물이 있어요?
jin za yo. mu sen tong mu li yi sao
yo.
真的吗? 都有什么动物呢?

京浩: 호랑이, 곰, 사자...
ho lang yi, kom, sa za.
老虎、熊、狮子……
어쨌든 많은 종류가 있어요.
ao zai den ma nen zong niu ga yi sao
yo.
反正有很多种类。

李红: 그럼 빨리 가자.
ke laom bar li ka za.
那我们快点去吧。

单词 단어

호랑이
(ho lang yi) 老虎

곰 (kom) 熊

사자 (sa za) 狮子

종류
(zong niu) 种类

빨리 (bar li) 快



实用语法 문법

①

……처럼

译为“像……一样”。这是很生动的表达方式，如果仔细观察，你会发现这个句型经常出现在歌词和电影台词中，掌握了它，相信你在听韩语歌和看韩剧时，就会减少很多的障碍了。

举例:

- 1) 그 여자가 참 선녀처럼 아름다워요.
她真的像仙女一样美丽。
- 2) 이 옷이 정말 꽃처럼 예뻐요.
这件衣服好像鲜花一样美丽。

2

……라고 불러요

此句型的用法十分广泛, 当您不知道一事物用韩语如何去说的时候, 它便能派上大用场了。

举例:

- 1) 그 줄타기를 하는 사람은 한국어로 뭐라고 불러요?
那个踩绳索的人用韩语怎么说?
- 2) 한국에서 운전 기사는 항상 아저씨라고 불러요.
在韩国, 通常叫司机师傅“大叔”。

3

……마다

译为“每……”, 前边一般加名词, 如“날마다(每天)”, “주말마다(每个周末)”, “사람마다(每个人)”等。

举例:

- 1) 사람마다 성격이 달라요.
每个人的性格都不一样。
- 2) 매주마다 헬스장에 가서 운동을 해요.
每星期都去健身房运动。



畅游小宝典 여행 힌트

爱宝乐园

爱宝乐园位于京畿道龙仁市, 占地1488公顷, 是韩国规模最大的主题公园。它由庆典世界、加勒比海湾、速度

之路（赛车场）这三个主题公园组成。庆典世界里有世界级的购物街、全球集市、美洲探险、神奇乐团、欧洲探险、赤道探险等各种休闲设施，均根据空间的特点精心布列。加勒比海湾是韩国最早开设的水上公园，每逢夏天就挤满了冲浪爱好者。速度之路是韩国最早的赛车训练场，赛车手们可以在此进行练习，游客们也可以借此机会领略独特的汽车文化。

赛场总长2125公里，跑道平均宽11米，直线距离450米，均为柏油路，可容纳约35000名观众。此外，爱宝乐园里还有格兰洛斯高尔夫俱乐部、汽车博物馆、青年旅馆、运动公园、虎岩美术馆等。

第21天

在火车站买票

제21일

기차역에서 표를 구입하기

实用情境：下一站，李红打算坐火车去全罗道看看，怎么在韩国的火车站买票呢？



情境对话 대화

李红：여기 왜 사람이 별로 없어요?
yao gi wei sa la mi piaor lo aob sao
yo.
这里怎么没什么人呢？

京浩：오늘 평일이니까 그래요.
o ner piaong yi li ni ga ke lai yo.
今天是工作日，所以这样。

李红：북경에는 평일이어도 사람이 엄청
많더라고요.
bug giaong ei nen piaong yi li ao do
sa la mi aom ceng man tao la go yo.
北京即便是工作日人也相当多。

京浩：그래요? 한국은 땅도 작고 인구도
많지 않아요.
ke lai yo. han gu gen dang do zag go
yin gu do ma qi a na yo.
是吗？韩国地方小，人也并不多。

单词 단어

기차역
(ki ca yao) 火车站

별로
(piaor lo) 没什么

평일
(piaong yin) 平日

땅 (dang) 土地；地

인구 (yin gu) 人口


(李红跑去买车票)

李红: 저기요.
zao gi yo.
劳驾。

职员: 어디로 가실 겁니까?
ao di lo ka xir gao mi ga.
您要去哪儿?

李红: 전주예요.
zaon zu yie yo.
全州。

职员: 언제 가고 싶으세요?
aon zei ka go xi pe sei yo.
您想什么时候去?

 **单词 단어**

전주
(zaon zu) 全州



李紅: 오늘에 가려고 합니다.
o ne lei ka liao go ha mi da.
想今天过去。

职员: 죄송합니다, 손님.
zei song ha mi da, son nim.
对不起, 客人。
오늘의 기차표가 모두 매진되었습니다.
o ne leyi gi ca pio ga mo du mai jin
tei ao si mi da.
今天的火车票已经售完了。

李紅: 그럼 내일은요?
ke laom nai yi len yo.
那明天呢?

职员: 내일 오전 9시30분에 가능합니다.
nai yir o zaon a hob xi sam xib bu
nei ka neng ha mi da.
明天上午9点30分有票。

李紅: 그럼 내일 9시30분의 기차표를 두
장 주세요.
ke laom nai yir a hob xi sam xib bu
neyi gi ca pio ler tu zang zu sei yo.
那么给我两张明天9点30分的车票
吧。

职员: 네, 3만원입니다.
nei. sam ma nuaon yi mi da.
好的, 一共3万元。

李紅: 네, 수고하셨습니다.

单词 단어

기차표
(ki ca piao) 火车票

매진되다
(mai jin dei da) 售完

내일 (nai yir) 明天

가능하다
(ka neng ha da)
可以, 可能

nei. su go ha xiao sao yo.

嗯，您辛苦了。

职员: 감사합니다.

kam sa ha mi da.

谢谢。

京浩: 야! 벌써 한국어 수준이 많이 늘
었구나.

Ya. paor sao han gu gao su zu ni ma
ni ne lao gu na.

呀! 韩语水平已经提高很多了啊。

李红: 많이 늘었죠. 하하!

ma ni ne lao jiao. ha ha.

提高了很多吧，哈哈!

근데 내일까지 기다려야 돼요.

ken dei nai yir ga ji ki da liao ya dei
yo.

不过我们要等到明天才行。

京浩: 괜찮아요.

kuan ca na yo.

没关系。

어쨌든 어쩔 수 없으니까 오늘 호
텔에 가서 꼭 쉬어요.

ao zai den ao zaor su aob se ni ga o
ner ho tei lei ka sao pug xu ao yo.

反正也没什么办法，今天回宾馆
好好休息吧。

单词 단어

벌써 (paor sao) 已经

수준 (su zun)
水平, 水准

늘다 (nor da) 提高

근데 (ken dei) 但是

괜찮다
(kuan can ta) 没关系

어쨌든
(ao zai den) 反正

꼭 (pug) 甜, 熟



实用语法 문법

① 저기요.

一般译为“劳驾”，当您需要别人的帮助或想引起他人注意时，可以用这句话。

举例：

- 1) 저기요, 반찬을 좀 더 주세요.
劳驾，麻烦再给上点儿小菜。
- 2) 저기요, 좀 비켜주시면 안 될까요?
劳驾，能不能让一下？

② ……는/은요?

译为“那么……呢？”，是一般疑问句的简化形式，在想询问的内容后边加上表示强调的“는/은”。既简单又实用，只在口语中出现。

举例：

- A: 내가 졸업한 후에 유학하고 싶어요.
我毕业后打算留学。
- B: 그럼 너의 여자 친구는요?
那你的女朋友呢？



畅游小宝典 여행 힌트

韩国的火车

韩国的高速公路十分发达，很多韩国人喜欢驾着私家车在国内旅行。火车基本上属于一种辅助性的交通工具。但对于国外游客来说，却是不错的选择。

韩国火车分为新村号（새마을 호），木槿花号（무궁

斗笠)、KTX这三种。其中速度最快的是KTX列车,最高速度可达时速300公里。所有列车全部为封闭式的,并安装了空调,里面还配备了自动感应车门、可旋转座椅等设施。列车报站均采用韩语、中文、英文、日文这四种语言,反映了韩国高度的国际化。

按目的地的不同,火车的始发站也不同。通常,从首尔到京畿道北部的江陵、春川,要到清凉里火车站(청량리역)坐车;去京畿道南部,则要到首尔站(서울역)坐车。火车票可以通过电话或网络预订,车费依行车距离的不同而不等。大部分火车的首发车时间为早晨6:00—7:00,末班车的到达时间为晚上12:00之前。

第22天

제22일

美味石锅拌饭：全罗道

맛있는 돌솥 비빔밥:전라도

实用情境：李红和金京浩坐火车来到了全罗道最繁华的城市全州。这里最有名的莫过于驰名世界的石锅拌饭了。



情境对话 대화

京浩：이 전주는 가장 유명한 것은 바로
돌솥 비빔밥이에요.
yi zaon zu nen ka zang you misong
han gao sen pa lo tor sod bi bim ba
bi ei yo.
全州最有名的就是石锅拌饭了。

李红：나도 그 말을 많이 들었어요.
na do ke ma ler ma ni de lao sao yo.
我也听说过很多次。
근데 왜 이렇게 유명해요?
ken dei wei yi lao kei you miaong
hai yo.
可是为什么那么有名啊?

京浩：사실 전주에 오는 것은 나도 처음
이에요.
sa xir zaon zu ei o nen gao sen na do
cao e mi ei yo.
其实我也是第一次来全州。



单词 단어

전라도
(zaor lu do) 全罗道

돌솥 (dur sod) 石锅

비빔밥
(pi bim bab) 拌饭

처음
(cao em) 第一次

李红: 그래요?그럼 우리 식당에 가서 비빔밥을 한번 먹어보자.
ke lai yo. ke laom u li xig dang ei ka
sao pi bim ba ber han baon mao gao
po za.
是吗? 那我们去餐馆尝一下这里的拌饭吧。

(李红和金京浩来到餐馆)

服务员: 어서 오세요.
ao sao o sei yo.
欢迎光临。
몇 분이세요?
miaod bu ni sei yo.
请问您几位?

京浩: 두 명이예요.
tu miaong yi ei yo.
两位。

单词 단어

한번
(han baon) 一次

몇 분
(miaod bun) 几位



빈 자리가 있으세요?
pin za li ga yi se sei yo.
有空位吗?

服务员: 있어요. 이 쪽으로 오세요.
yi sao yo. yi zo ge lo o sei yo.
有的, 请这边来。

京浩: 돌솥 비빔밥 두 개 주세요.
tor sod bi bim bab tu gai zu sei yo.
来两个石锅拌饭。

服务员: 알겠어요. 잠시만 기다리세요.
ar gei sao yo. zam xi man ki da li
sei yo.
好的, 请稍等。

(服务员端来美味的全州拌饭)

服务员: 비빔밥 두 개가 왔습니다.
pi bim bab tu gai ga wa si mi da.
两个拌饭来了。

京浩: 감사합니다. 참 푸짐해요.
kam sa ha mi da. cam pu ji mai yo.
谢谢。真丰盛啊。
서울보다 돌솥도 크고 향기도 완
전히 달라요.
saor ur bo da tor sod do ke go hiang
gi do wan zao ni tar la yo.
和首尔比起来, 石锅更大, 香味
也完全不同呢。

李红: 그리고 이 반찬은... 하나, 둘, 셋... 열

单词 단어

빈 자리
(pin za li) 空位

잠시
(zam xi)
一刻, 一会儿

푸짐하다
(pu ji ma da) 丰盛

향기 (hiang gi) 香味

개가 있구나!

ke li go yi pan ca nen ha na, tur, sei,
yaor gai ga yi gu na.

而且这些小菜……一, 二, 三……有
十个呢!

아주머니, 이것이 다 우리 것입니
까?

a zu mao ni, yi gao xi ta u li gao xi
mi ga.

太婶, 请问这些都是我们的吗?

服务员: 그렇습니다.

ke lao si mi da.

是的。

京浩: 너무 맛있어요.

nao mu ma xi sao yo.

味道太好了。

아주머니, 전주 비빔밥이 왜 이렇
게 맛있어요?

a zu mao ni, zaon zu pi bim ba bi
wei yi lao kei ma xi sao yo.

太婶, 为什么全州的拌饭这么好
吃呢?

服务员: 두 분 서울에서 오셨어요?

tu bun sao u lei sao o xiao sao yo.

两位从首尔来的吗?

李红: 네.

nei.

是啊。

服务员: 전주 비빔밥의 비결은 두 개가

单词 단어

아주머니

(a zu mao ni) 太婶

비결 (pi gjaor) 秘诀

있어요.

zaon zu pi bim ba beyi pi kiao len
tu gai ga yi sao yo.

全州拌饭的秘诀有两个。

첫 번째는 콩나물이에요.

cao baon zai nen kong na mu li ei
yo.

第一个是豆芽。

전주의 수질이 좋기 때문에 콩
나물이 더 맛있어요.

zaon zu eyi su ji li zo ki dai mu
nei kong na mu li tao ma xi sao
yo.

全州的水质很好，因此豆芽的
味道更香。

두 번째는 육회예요.

tu baon zai nen you kui yie yo.

第二是生拌牛肉。

전주의 특유한 육회를 넣으니까
맛도 독특해집니다.

zaon zu eyi te giu han you kui ler
nao e ni ga ma do tog te kai ji mi
da.

由于放入了全州特有的生拌牛
肉，所以味道很独特。

京浩: 그렇군요. 감사합니다.

ke lao ku niao. kam sa ha mi da.

原来如此。谢谢您。

服务员: 네. 맛있게 드세요.

nei. ma xi gei de sei yo.

好的，你们慢用。

单词 단어

첫 번째

(cao baon zai)
第一, 第一的

콩나물

(kong na mur) 豆芽

수질 (su jil) 水质

두 번째

(tu baon zai)
第二, 第二的

육회

(you kui) 生拌牛肉

특유 (te giu) 特有

넣다 (nao ta) 放入

맛 (mad) 味道

독특하다

(dog te ka da) 独特

맛있다

(ma xi da) 好吃



实用语法 문법

① 餐馆用语:

下面是去韩国餐馆最常用到的韩语。

举例:

- 1) 어서오세요.
欢迎光临。
- 2) 몇 분이세요?
请问您几位?
- 3) 예약이 있으세요?
请问您有预约吗?
- 4) 뭘 드릴까요?
请问您想吃点什么?
- 5) 메뉴를 주세요.
请给我看一下菜单。
- 6) 이것을 좀 주세요.
请给我上这道菜。
- 7) 맥주 한병을 주세요.
请拿一瓶啤酒过来。
- 8) 저기요, 계산이에요.
劳驾, 买单。
- 9) 잘 먹었습니다.
我吃好了。
- 10) 수고하셨습니다.
您辛苦了。
- 11) 다음에 또 오세요.
欢迎下次再来。



全州的石锅拌饭

拌饭是一种将各种蔬菜放入蒸好的米饭中搅拌均匀食用的韩国传统佳肴。在韩国的任何地方，都可以品尝到味道鲜美的拌饭。但是由于每个地区特产的蔬菜不同，各地拌饭的味道差异也很大。全州拌饭以其独特的美味，在韩国可以算是无人不知，无人不晓。

全州拌饭美味的秘诀首先在于它的原料——豆芽菜。别看这小小的豆芽菜不起眼，做起拌饭来从用料到火候可是相当讲究的。由于全州的地理条件，这里的水质和气候十分适合豆芽菜的栽培和生长。品质好的豆芽在水中即便煮上很久也不会丧失原有的味道，这可以算是全州拌饭的一大特点了。全州拌饭的另一个重要材料就是生拌牛肉。在韩国，只有全州的拌饭是以生拌牛肉为原料的。新鲜的牛肉加上优质的豆芽以及鸡蛋黄，不仅味道独特，而且营养丰富，还可预防高血脂、高血压、脑栓塞等疾病。

第23天

제23일

春香的故乡：南园

춘향의 고향: 남원

实用情境：《春香传》是在韩国流传了几百年的民间故事，女主人公春香深受韩国人民的喜爱。传说，春香的故乡就是位于全罗北道小镇“南园”。李红和金京浩决定去春香的故乡看看。



情境对话 대화

李红：광한루원, 이름이 참 예쁘네요.
kuang han lu wan, yi le mi cam yie
be nei yo.
广寒楼苑，这名字真好听。

京浩：이 광한루는 사실 경회루처럼 한
국에 아주 유명한 고대 건물이거
는요.
yi kuang han lu nen sa xir kiaong
hui lu cao laom han gu gei a zu you
miaong han ko dai kaon mu li gao de
niao.
在韩国，广寒楼是和庆会楼一样
有名的古代建筑。

李红：그래요? 근데 느낌이 완전히 달라
요.
ke lai yo, ken dei ne gi mi wan zao
ni tar la yo.
是吗？可是感觉完全不同啊。



单词 단어

춘향
(cun xiang) 春香

고향
(ko xiang)
故乡，老家

남원 (na myeon) 南园

광한루
(kuang han lu)
广寒楼

완전히
(wan zao ni) 完全地

경회루는 더 웅장하고 여기는 더
우아한 것 같아요.

kiaong hui lu nen tao ung zang ha go
yao gi nen tao u a han gao ga ta yo.

庆会楼更加雄伟，这里却似乎更
加优雅。

京浩: 그리고 이 광한루에 관한 전설이
있어요.

ke li go yi kuang han lu ei gua nan
zao sao li yi sao yo.

而且有一个关于广寒楼的传说。

혹시 알아요?

hog xi a la yo.

你知道吗?

李红: 알죠, 춘향의 이야기죠?

ar jiao, cun hiang eyi yi ya gi jiao.

知道啊。是春香的故事吧?

单词 단어

전설

(zaon saor) 传说



이몽룡은 처음에 바로 광한루에서
춘향을 봤잖아요.

yì mǒng lióng en cǎo e mei pà lo
kuang han lu eì sao cun hiang er pa
za na yo.

李梦龙不就是在广寒楼第一次看到春香的嘛。

京浩: 맞아요.
ma za yo.
对啊。

李红: 이 다리는 뭐라고 불러요?
yì ta li nen mo la gō pur lao yo.
这座桥叫什么呀?

京浩: 오작교예요.
o zag gio yie yo.
乌鹊桥。

李红: 견우직녀의 전설에 있는 오작교예요?
kiao nu jig niao eyi zaon sao lei yin
nen o zag gio yie yo.
牛郎织女传说中的那个乌鹊桥?

京浩: 네, 전설에는 음력 7월 7일 날에 까
마귀와 까치가 모여서 다리가 돼
요.
nei. zao sao lei nen em niaog qi laor
qi lir na lei ga ma gui wa ga qi ga mo
yao sao ta li ga dei yo.
是的。传说中阴历7月7日那天，
乌鸦和喜鹊会聚集起来成为桥梁。

单词 단어

다리 (da li) 桥

오작교
(o zag gio) 乌鹊桥

음력
(em niaog) 阴历

까마귀
(ga ma gui) 乌鸦

까치 (ga qi) 喜鹊

그래서 그날에 사람들이 까마귀와
까치를 볼 수가 없다고 해요.

ke lai sao ke na lei sa lam de li ga ma
gui wa ga qi ler por su ga aoh da go
hai yo.

于是据说那天人们是看不到乌鸦
和喜鹊的。

李红: 중국도 똑같은 전설이 있어요.

zung gug do dog ga ten zaon sao li
yi sao yo.

中国也有同样的传说呢。

京浩: 그래요?

ke lai yo.

是吗?

(两人来到春香祠堂前)

李红: 춘향 사당이구나.

cun hiang sa tang yi gu na.

这是春香祠堂啊。

안에 춘향 조각상도 있어요.

a nei cun hiang zo gag sang do yi sao
yo.

里面还有春香的雕像呢。

京浩: 한국인의 마음속에 춘향은 진정한
얼녀예요.

han gu yi neyi ma em so gei cun
hiang en jin zeng han yaor liao yie
yo.

在韩国人心中, 春香是真正的烈
女呢。

单词 단어

똑같다
(dog ga ta) 一样

조각상
(zo gag sang) 雕像

진정하다
(jin zeng ha da) 真正

얼녀 (yaor liao) 烈女

李红: 그래서 춘향을 기념하기 위해 이
광한루원에서 춘향 사당을 하나
만들었죠.

ke lai sao cun hiang er gi niao ma gi
ui hai yi kuang han lu wao nei sao
cun hiang sa dang er ha na man de
lao jiao.

所以为了纪念春香,才在这广寒
楼苑里建了一座春香祠堂吧。

京浩: 그런가 봐요.

ke laon ga ba yo.
应该是的。

이것 말고 매년 이 지방에 춘향 축
제도 있어요.

yi gao mar go mai niaon yi ji bang ei
cun hiang cug zei do yi sao yo.

除此之外,每年这里还会有春香
庆典。

이렇게 보면 춘향은 사람에게 얼
마나 중요한지 알 수 있겠죠.

yi lao kei po miaon cun hiang en sa
la mei gei aor ma na zung yo han ji
ar su yi gei jiao.

这么看来就能了解春香对人们是
多么的重要。

单词 단어

기념하다
(gi niao ma da) 纪念

매년
(mai niaon) 每年

축제 (cug zei) 庆典

얼마나
(aor ma na) 多么

중요하다
(zung yo ha da) 重要



实用语法 문법

①

이 만큼

译为“如此之……的”,常用于口语之中,是比较生动的
表现方式。

举例:

- 1) 이 만큼 큰 조각상은 내가 처음 봤어요.
如此之大的雕像我是头一次见到。
- 2) 이 만큼 작은 조각상을 어떻게 만들었어요?
这么小的雕像是怎么做成的?

2

……기 위해

译为“为了……”，用来表示目的。

举例:

- 1) A: 왜 요즘 이렇게 힘들었어요?
你最近为什么这么累呢?
B: 돈을 벌기 위해 그래요.
为了挣钱才这样的。
- 2) 잘 살기 위해 노력해야 됩니다.
为了美好的生活，必须努力才行。



畅游小宝典 여행 힌트

韩国民间故事——春香传

《春香传》是朝鲜时代口口相传下来的古典文学名著。据说，故事最早发生于14世纪高丽恭愍王时代，直到18世纪末19世纪初李朝英，正时期才最后形成一部完整的作品。先后出现过全州土版《烈女春香守节歌》、京版《春香传》、汉文版《水山广寒楼记》、《汉文春香传》和抄本《古本春香传》等多种不同版本。

在韩国，《春香传》是家喻户晓的爱情故事。它分上、下两卷。上卷写月梅之女春香在广寒楼巧遇李梦龙，二人立下百年佳约，私定终身。不久，梦龙追随父亲前往京城，二人不得不依依惜别。下卷写新任南原使道卞学道

到任后强迫春香为其妾，春香不从，被卞学道关入监狱，命在旦夕。而李梦龙在京城考取功名，被任命为暗行御史，回到了南园。他查明卞学道作恶多端，微服亲赴卞学道寿宴，当场写下讽刺诗句，抨击卞学道的不正行为。事后，卞学道被革职惩处，春香、梦龙重获团圆，二人共赴京师。

如今，《春香传》不断被翻拍成电影、连续剧。春香和李梦龙的爱情故事也走出了韩国，感动着越来越多的人。

第24天
제24일

《冬季恋歌》的足迹：春川市

‘겨울연가’의 발자국: 춘천시

实用情境，在韩国，《冬季恋歌》这部韩剧的成功，不仅成就了裴勇俊、崔智友等韩国巨星，也使韩剧风靡亚洲乃至全世界。今天，李红和金京浩来到了《冬季恋歌》的拍摄地江原道春川市，带着好奇而激动的心情去重温那段凄美的爱情故事……



情境对话 대화

- 京浩: 이홍아 ‘겨울연가’를 본 적이 있어요?
yi hong a, kiao ur yaon ka ler pon zao gi yi sao yo.
李红，你看过《冬季恋歌》没有？
- 李红: 있어요. 중국 젊은 사람들이 이 드라마를 거의 다 알아요.
yi sao yo. zung gug zaor men sa lam de li yi de la ma ler kao eyi ta a la yo.
看过的。中国的年轻人几乎都知道这部电视剧。
- 京浩: 그렇게 유명해요?
ke lao kei you miaong hai yo.
那么有名吗？



单词 단어

- 춘천 (cun caon) 春川
겨울연가 (kiao ur yaon ga) 冬季恋歌
젊다 (zaor-da) 年轻
사람 (sa lam) 人
거의 (kao eyi) 几乎
유명하다 (you miaong ha da) 有名

李紅: 응, 그 드라마를 통해 우리가 배용준과 최지우를 알게 됐어요.
eng, ke de la ma ler tong hai u li ga pai yong zun gua cui ji u ler ar gei dei sao yo.

嗯, 通过这部电视剧, 我们认识了裴勇俊和崔智友。

京浩: 이 드라마의 촬영지는 바로 춘천이에요.
yi de la ma eyi cuar yaong ji nen pa lo cun cao ni ei yo.

这部电视剧的拍摄地就是春川。

李紅: 그럼, 오빠, 사진을 몇 장을 찍어줘요.
ke laom, o ba, sa ji ner miao zang er ji gao zuo yo.

那么哥哥给我拍几张照片吧。

单词 단어

배용준
(pai yong zun)
裴勇俊

최지우
(cui ji u) 崔智友

촬영지
(cuar yaong ji)
拍摄地



나도 주인공이 되고 싶어요.
na do zu yin gong yi dei go xi pao
yo.
我也想当回主人公。

京浩: 하하... 알았어요.
ha ha a la sao yo.
哈哈……知道啦。

京浩: 여기는 '겨울연가' 말고 유명한 것
이 따로 있어요.
yao gi nen kiao ur yaon ga mar go
you miaong han gao xi da lo yi sao
yo.
这里除了《冬季恋歌》, 还有一个有名的东西。

李红: 뭐예요?
mo yie yo.
是什么?

京浩: 닭갈비예요.
tar gar bi yie yo.
铁板鸡肉。

李红: 한국 요리에요?
han gug yao li yie yo.
是韩国料理吗?

京浩: 네, 이 도시에 명동이라는 곳이 있
어요.
nei. yi to xi ei miaong dong yi la nen
go xi yi sao yo.
是的。这个城市有个叫做明洞的
地方。

单词 단어

주인공
(zu yin gong) 主人公

따로 (da lo)
另外的, 分开的

닭갈비
(tar gar bi) 铁板鸡肉

도시 (to-xi) 城市

李红: 명동이에요?
miaong dong yi ei yo.
明洞吗?

京浩: 오해하지 말아요.
o hai ha ji ma la yo.
别误会啊。

서울의 명동과 이름이 똑같지만
여기는 닭갈비 음식점이 모이는
곳이에요.

sao u leyi miaong dong gua yi le mi
dog ga ji man yao gi nen tar gar bi
em xig zao mi mo yi nen go xi ei yo.
虽然和首尔的明洞名字相同,但
这里是铁板鸡肉餐厅聚集的地
方。

李红: 네.
nei.
哦。

京浩: 잘 봐봐요.
zar pa ha yo.
你看。

이 골목에 있는 식당은 다 닭갈비
를 팔죠.
yi kor mo gei yin nen xig dang en ta
tar gar bi ler par jiao.
这个小巷里的餐厅卖的全都是铁
板鸡肉吧。

李红: 와! 그런 한번 먹어봐야 돼요.
wa, ke laom han baon mao gao ba ya

单词 단어

오해하다
(o hai ha da) 误会

음식점
(em xig zaom)
餐厅, 饭馆

골목
(kor mog)
小巷, 胡同

팔다 (par da) 卖

한번
(han baon) 一次

먹다 (maeng da) 吃

dei yo.

哇！那一定要吃一次才行了。

京浩: 그렇죠.

ke lao qiao.

是啊。



实用语法 문법

①

을/를 통해

译为“通过……”，一般情况下前面加名词，即通过某人某事，产生了后面的结果。

举例:

- 1) 이번 여행을 통해 우리 나라를 더 사랑하게 됐어요.
通过这次旅行，我更爱我的祖国了。
- 2) 이 프로그램을 통해 내가 과학 지식을 많이 알게 됐어요.
通过这个节目，我了解了很多科学知识。

②

……지 말아요

译为“请不要……”，这是劝说对方不要做某事的时候最常用的一种句型。可以运用到各种场合之中。但需要注意的是，对长辈和关系不亲密的人，一定要使用它的敬语形式，“……지 마세요”。否则会让人觉得你没有礼貌。

举例:

- 1) A: 이번 면접에 참가하고 싶지 않아요.
我不想参加这次面试。
B: 망설이지 말아요. 이것은 기회예요.
不要犹豫，这是一次机会。
- 2) 힘들면無理하지 말아요.
辛苦的话不要勉强。



江原道春川市

春川(춘천)是位于韩国东北部的江原道的道府，面积有1116平方公里。因为其优美的天然雪景和动人的湖光山色，被世人誉为“韩国最适合居住的城市”。1994年，春川与中国杭州结为友好城市。

除了景致迷人、气候宜人以外，令春川闻名遐迩的另一个原因就是《冬季恋歌(겨울연가)》。由于《冬季恋歌》的巨大成功，这里被人们认为是“韩流的发源地”。

此外，春川的铁板鸡肉肉质香嫩，佐料独特，也是吸引游客的一大特色。

第25天
제25일

韩国港口城市：釜山

한국의 항구 도시: 부산

实用情境：釜山是韩国有名的港口城市，也是继首尔之后的韩国第二大城市。这里的发达程度丝毫不逊色于首尔。到韩国旅行的外国人，基本上都要去釜山看一看。李红也不例外……



情境对话 대화

李红：오빠, 부산은 진짜 발달해요.
o ba, pu sa nen jin za par da lai yo.
哥哥，釜山真的很发达。

지방이 아닌 것 같아요.
ji bang yi a nin gao ga ta yo.
一点也不像地方城市呢。

京浩：네, 여기는 한국의 제2 큰 도시예요.
nei, yao gi nen han gu geyi zei yi ken
to xi yie yo.

是的，这里是韩国的第二大城市。
건물도 크고 지하철도 있어요.
kaon mur do ke go ji ha caor do yi
sao yo.
建筑高大，而且还有地铁呢。

李红：근데 사람들의 말을 하나도 알아들
을 수가 없어요.
ken dei sa lam de leyi ma ler ha na do

单词 단어

항구 (hang gu) 港口

부산 (pu san) 釜山

발달하다
(par da la da) 发达

지방
(ji bang) 地方城市

알아들다
(a la de da) 听懂

a la de ler su ga aob sao yo.
可是人们说的话我一句也听不懂
啊。

京浩: 하하! 억양은 이상하죠,
ha ha.aog yang en yi sang ha jiao,
哈哈! 语调很奇怪吧。

李红: 너무 이상해요.
nao mu yi sang hai yo.
简直太奇怪了。
오빠도 알아듣지 못하죠.
o ba do a la den ji mo ta jiao.
哥哥也听不懂吧。

京浩: 내가 알아들어요.
nai ga a la de lao yo.
我能听懂啊。

单词 단어

억양
(aog yang) 语调

이상하다
(yi sang ha da) 奇怪



李紅: 네?

nei.

是吗?

京浩: 사투리이어도 대충 알아들을 수
있어요.

sa tu li yi ao do dai cung a la de ler
su yi sao yo.

即便是方言,我也大概能听明
白。

너는 적응하지 못해서 그래요.

nao nen zao geng ha ji mo tai sao ke
lai yo.

你是因为不适应才这样的。

李紅: 네.

nei.

是啊。

李紅: 오빠,부산의 갈 만한 관광지가 뭐
예요?

o ba, pu sa neyi kar ma nan kuan
guang ji ga mo yie yo.

哥哥,釜山有什么值得一去的景
点吗?

京浩: 아마도 해운대이죠.

a ma do hai un dai yi jiao.

估计是海云台吧。

李紅: 저기 어떤 곳이에요?

zao gi ao daon go xi ei yo.

那是什么地方?

单词 단어

사투리
(sa tu li) 方言

적응하다
(zao geng ha da)
适应

해운대
(hai un dai) 海云台

京浩: 온천장과 해수욕장이에요.
on caon zang gua hai su youg zang
yi ei yo.

是温泉场和海水浴场。

여름에 해운대에서 수영할 수 있
어요.

yao le mei hai un dai ei sao su yaong
har su yi sao yo.

夏天,可以在海云台游泳。

게다가 백사장에 누우면서 파란
하늘과 바다도 볼 수 있어요.

gei da ga paig sa zang ei nu u mison
sao pa lan ha ner gua pa da do por su
yi sao yo.

还可以一边躺在沙滩上,一边看
着蓝天碧海。

생각만 해도 너무 흥분한 것이 아
니예요?

seng gang man hai do nao mu heng
bu nan gao xi a ni ei yo.

想一想都觉得兴奋,不是吗?

李红: 벌써 가고 싶어요.
paor sao ka go xi pao yo.
我已经想去看看了。

单词 단어

온천장
(on caon zang)
温泉场

해수욕장
(hai su youg zang)
海水浴场

게다가
(gei da ga) 并且

백사장
(paig sa zang) 沙滩

눕다 (nut da) 躺

하늘 (ha ner) 天空

바다 (pa da) 大海

생각하다
(seng ga ka da) 想

흥분하다
(heng bu na da) 兴奋

벌써 (paor sao) 已经



实用语法 문법

- ① 하나도……없어요
这个句型有“一点也不、一点也没有”的意思。是语气较强的否定表达方式。

举例:

1) A: 오늘 손님 몇 명 왔어요?

今天来了几位客人?

B: 손님 하나도 없어요.

一位都没有。

2) 밤에 길거리에 사람 하나도 없어요.

晚上, 大街上一个人都没有。

2 게다가

译为“加上, 而且”等, 与前面的句子属于递进关系。

1) A: 요즘 날씨가 안 좋아요. 게다가 몸이 아프니까 집에서 잘 쉬자.

最近天气不好。加上身体也不舒服, 还是在家好好休息吧。

B: 안 돼요. 꼭 놀이공원에 갈게요.

不行, 我一定要去游乐园。

2) 그 친구가 어제 다쳤어요. 게다가 여자 친구와 헤어졌으니까 상황이 아주 안 좋아요.

他昨天受伤了。再加上之前和女朋友分手了, 情况相当不好。

3아니예요

这是反问句的用法, 以疑问的语气结尾, 表示“不是……吗?”的反问语气。

举例:

1) 평소에 공부를 안 하고 시험 전에 반드시 머리가 아픈 것이 아니예요?

平时不学习, 考试前肯定很头疼不是吗?

2) 지금 준비를 하더라도 너무 늦은 것이 아니예요?

现在就算准备也太晚了不是吗?



釜山

釜山市是位于韩半岛东南端的港口城市，拥有400万人口，是韩国第二大城市，也是国际旅游城市。1876年开埠，如今已成长为集装箱吞吐量居世界第3位的海滨城市。

釜山是山、江河和大海紧密融合的城市，市区内分布着6个美丽的海水浴场。依托着这些自然条件得天独厚的海水浴场，每年会举办釜山国际电影节、釜山国际艺术节、釜山国际摇滚乐节等活动。2002年更是成功举办了第14届亚运会和世界杯足球赛。由于釜山是环太平洋时代的关口城市，紧邻日本、中国、俄罗斯，因此每年都吸引着众多的国外游客到釜山旅游。

海云台

海云台距离釜山市中心11公里，是韩国最有名的海水浴场。每年在此定期举行游泳大赛和放风筝比赛。夏天，人山人海游客聚集在这里，享受着海天一色的浪漫和惬意。

海云台的温泉非常出名，水温是45°C~50°C，含有微量元素氢，对肠胃病、妇女病、皮肤病有特殊疗效。晚上路边一排排小吃摊便成为了海边“主角”；而投宿于沿海大饭店，观赏来往的船只、月色、渔火，又是一番情趣。

第26天

제26일

在旅行社

여행사에서

实用情境：今天，李红打算前往此次韩国之行的最后一站——济州岛。金京浩对于去济州岛旅行也不太了解，他们只好求助于旅行社……



情境对话 대화

职员：어서 오세요. 무엇을 도와드릴까요?

ao sao o sei yo. mu ao ser to wa de lir ga yo.

欢迎光临。您需要办理什么业务？

京浩：제주도 여행에 대한 정보를 알려 줄 수 있겠어요?

zei zu do yao haing ei dai han zeng bo ler ar liao zur su yi gei sao yo.

能不能介绍一下济州岛旅行的相关信息呢？

职员：두 분 같이 제주도에 가실래요?

tu bun ka qi zei zu do ei ka xir lai yo.

两位一起去济州岛吗？

京浩：네. 우리 두 명이에요.

nei. u li tu miaong yi ei yo.

是的。我们两个人。

单词 단어

여행사
(yao haing sa)
旅行社

제주도
(zei zu do) 济州岛

정보 (zeng bo) 信息

职员: 그럼 여기 패키지 상품 몇 가지가
있는데 손님 잘 보시고요.
ke laom yao gi pai ki ji sang pum
miso ga ji ga yin nen dei son nim zar
po xi go yo.
这里有几个旅行项目, 请您慢慢
看一下。

질문이 있으시면 저희가 설명해드
릴게요.

jir mu ni yi se xi miaon zao hi ga
saor miaong hai de lir gei yo.

如果有什么疑问, 我们会帮您解
答。

李红: 어머! 너무 많아요.
ao mao. nao mu ma na yo.
哎呀! 好多啊。

单词 단어

패키지
(pai ki ji) 成套

상품
(sang pum) 商品

저희
(zao hi) 我们
(우리의敬语形式)



머리가 어지럽게 됐네요.
mao li ga ao ji laob gei dei nei yo.
头都晕了。

혹시 추천하시는 것이 없어요?
hog xi cu cao ha xi nen gao xi aob
sao yo.
您能不能推荐一下?

职员: 제가 보기에는 이것은 더 어울린
것 같아요.

zei ga po gi ei nen yi gao sen tao ao
ur lin gao ga ta yo.
我觉得, 这个比较适合你们。

관광 코스도 좋고 가격도 저렴해
요.

kuan guang ko se do zo ku ka giaog
do zao liao mai yo.
观光路线也不错, 价格也便宜。

특히 여기서 비행기표를 예약하시
면 최고 35% 할인할 수 있겠어요.
te ki yao gi sao pi haing gi piao ler
yie ya ka xi miaon cui go sam xib o
pe sein te ha li nar su yi gei sao yo.
特别是在我们这里预定机票的
话, 票价最多可以减免35%。

李红: 그래요? 잠깐만요.
ke lai yo. zam gan ma niao.
是吗? 我看看。

职员: 자동차가 필요하시면 저희한테 알
려주세요.
za dong ca ga pi liao ha xi miaon zao

单词 단어

어지럽다
(ao ji laob da) 晕

추천하다
(cu cao na da) 推荐

관광 코스
(kuan guang ko se)
观光路线

저렴하다
(zao liao ma da) 便宜

비행기표
(pi haing gi piao)
飞机票

할인 (ha lin) 打折

hi han tei ar liao zu sei yo.
如果你们需要汽车的话，请告诉我们。

이 상품은 자동차 대여도 포함돼요.
yi sang pu men za dong ca dai yao do po ham dei yo.
这个项目是包含租用汽车的。

京浩: 대, 숙박 시설은 어떤 것이 더 좋을
까요?
nei. sug bag xi sao len no daon gao xi tao zo er ga yo.
哦。住宿哪个比较好呢?

职员: 두 분이라면 13평이 충분한 것 같
아요.
tu bu ni la miaon xib sam piaong yi cung bu nan gao ga ta yo.
两位去的话，我觉得13坪就够了。
실내 공간도 넓고 주변의 경치도 아주 좋습니다.
xir nei kong gan do naor go zu bian neyi kiaong qi do a zu zo si mi da.
室内空间也宽敞，周围的风景也相当优美。

京浩: 어떻게 생각해요? 이걸로 할까요?
ao dao kei seng ga kai yo. yi gaor lo har ga yo.
你觉得怎么样? 就这个吗?

李红: 괜찮은 것 같아요. 오빠는요?

单词 단어

- 대여 (dai yao) 出租
포함되다 (po ham dei da) 包含
숙박 시설 (sug pag xi saor) 住宿
평 (piaong) 坪
실내 (xir nai) 室内
주변 (zu biao) 周围

kuan ca nen gao ga ta yo. o ba nen yo.

我觉得还不错，哥哥觉得呢？

京浩: 응. 그럼 우리 이것을 선택해요.
eng. ke laom u li yi gao ser saon tai
kai yo.
嗯，那我们就选这个吧。

单词 단어

선택하다
(saon tai ka da) 选择

实用语法 문법

① 혹시 추천하시는 것이 없어요?

当我们在商场购物，琳琅满目的商品让我们感觉眼花缭乱；在旅行社咨询的时候，种类繁多的旅行路线也让我们不知所措。这时就会用到这个句型，会大大节省我们的时间和精力。

举例:

1) A: 종류가 너무 많아서 혹시 추천하시는 것이 없어요?
种类太多了，能不能推荐一个？

B: 이것은 어울린 것 같아요.
这个好像很合适。

2) 물건이 너무 많아서 쉽게 고르지 못해요. 혹시 추천하시는 것이 없어요?
东西太多了不好挑，能不能推荐一个呢？

② 이걸로 할까요?

译为“就这个吗？这个怎么样？”，多用于和对方商量事情时，表示建议和推荐。

举例:

1) A: 이걸로 할까요?

就要这个怎么样？

B: 잠깐만요. 더 봐야 될 것 같아요.

等一下，我还得再看看。

2) 내가 보기에 이 모델이 아주 어울려요. 이걸로 할까요?

我觉得这个型号很合适，就这个怎么样？



畅游小宝典 여행 힌트

济州岛旅行

对于中国游客来说，最有吸引力的韩国景点，恐怕非济州岛莫属了。这里风景秀丽，气候怡人，耸立着韩国的最高山峰——海拔1950米的汉拿山。济州岛向来被人们称作“三多岛”，即“风多，石多，果树多”。自古以来，由于远离大陆，济州岛还保留了很多独特的民俗和方言。

从2008年3月起，中国公民以团队或个人形式前往韩国济州岛地区旅游，出境时只需要向边检民警出示有效的中国护照和前往地的机票或登机牌即可，无须办理任何签证手续，可以在济州岛停留30天。不过，免签只限于济州岛地区，如果你还想去首尔、釜山等其他地区，还是需要办理相关的签证手续。

第27天

제27일

济州岛风光：传统文化

제주도 관광: 전통문화

实用情境：李红和金京浩乘飞机抵达济州岛，这里迷人的风景和怡人的气候让他们流连忘返。当地特色的民俗文化也让他们感受颇深……



情境对话 대화

京浩: 이홍아, 제주도를 얘기하면 머릿속에 떠오른 것이 뭐죠?
yi hong a, zei zu do ler yie gi ha miaon mao li so gei dao o len gao xi mo jiao.
李红啊，说起济州岛，你能想到什么？

李红: 온난한 기후랑 아름다운 풍경이죠.
on na nan ki hu lang a lem ta un pung kiaong yi jiao.
温暖的气候和美丽的风景吧。

京浩: 이것 말고 다른 것이 없어요?
yi gao mar go ta len gao xi aob sao yo.
除了这些，没有其他的了吗？

李红: 없는데요.
aob nen dei yo.
没有啊。

单词 단어

머릿속
(mao li sog) 脑海中

떠오르다
(dao o le da)
浮现，想起

온난하다
(on na na da) 温暖

기후 (ki hu) 气候

풍경
(pung kiaong) 风景

京浩: 제주도를 참 모르는군요.
zei zu do ler cam mo le nen gu niao.
真是不了解济州岛呢。

李红: 그래요? 다른 재미있는 것도 있어요?
ke lai yo. ta len zai mi yin nen gao do
yi sao yo.
是吗? 还有其他好玩儿的东西吗?

京浩: 사실 제주도에는 특별한 문화와
민속이 많아요.
sa xir zei zu do ei nen teg biao lan
mu nua wa min so gi ma na yo.
其实济州岛有很多特别的文化和民俗。

单词 단어

사실 (sa xir) 事实



한국의 다른 곳에서 절대로 보지 못
해요.

han gu geyi ta len go sei sao zaor dai
lo po ji mo tai yo.

在韩国其他地方是绝对看不到的。

李红: 진짜요? 뭐가 있어요?

jin za yo. mo ga yi sao yo.

真的吗? 都有什么呢?

京浩: 예를 들면 해녀와 돌하루방이에요.

yie ler der miaon hai niao wa do la lu
bang yi ei yo.

比如说, 海女和石头爷爷。

李红: 해녀예요? 혹시 바다 속에 살아 있
는 미녀예요?

hai niao yie yo. hog xi pa da so gei sa
la yin nen mi niao yie yo.

海女? 是生活在大海中的美女吗?

京浩: 당연히 아니죠. 해녀는 직업이에요.
요.

tang yao ni a ni jiao. hai niao nen ji
gao bi ei yo.

当然不是了。海女是一种职业。

바다 속에 있는 해삼, 미역 등 해물
을 따는 직업인데 대부분은 여자예
요.

pa da so gei yin nen hai sam, mi yaog
deng hai mu ler da nen ji gao bin dei
dai bu bu nen yao za yie yo.

一种采集海中的海参、海带等海鲜
的职业, 大部分是女人在做。

单词 단어

해녀 (hai niao) 海女

직업 (ji gaob) 职业

대부분
(dai bu bun)
大部分, 大多数

李紅: 와! 참 신기해요.

wa. cam xin gi hai yo.

哇! 真新鲜。

그럼 돌하루방은요?

ke laom do la lu hang e niao.

那石头爷爷呢?

京浩: 제주도의 특유한 석상이에요.

zei zu do eyi te giu han saog sang yi

ei yo.

那是济州岛特有的石像。

석상의 형태는 여러 가지가 있지만 눈이 크고 입을 다문 것은 공통점이에요.

saog sang eyi hiaong tai nen yao lao
ga ji ga yi ji man nu ni ke go yib su
ler ta mun gao sen kong tong zao mi
ei yo.

虽然石像的形态各异, 但是共同的地方都是大眼睛和紧闭的双唇。

그것은 거의 제주도의 상징물이 됐어요.

ke gao sen kao eyi zei zu do eyi sang
jing mu li dei sao yo.

它几乎成为济州岛的象征物了。

李紅: 재미있겠다!

zai mi yi gei da.

太好玩儿了!

그것들을 어디서 볼 수 있어요?

ke gao de ler ao di sao por su yi sao
yo.

单词 단어

돌하루방
(dor ha lu bang)

石头爷爷
(多尔哈鲁邦)

석상
(saog sang) 石像

형태
(hiaong tai) 形态

눈 (nun) 眼睛

입술 (yib sur) 嘴唇

다문다
(ta mur da) 紧闭

상징물
(sang jing mur)
象征物

되다
(dei da) 可以, 成为

这个东西在哪里能看到呢?

京浩: 급하지 말아요.
ke pa ji ma la yo.
别着急。

제주도에 민속 박물관이 많아요.
zei zu do ei min sog pang mur gua ni
ma na yo.
济州岛有很多民俗博物馆的。

한번 가볼래요?
han baon ka por lai yo.
要不要去一下?

李红: 네!
nei.
好的!

单词 단어

급하다
(ke pa da) 着急

민속 (min sog) 民俗

박물관
(pang mur guan)
博物馆

实用语法 문법

①

랑

这个词的作用和“와/과”相同，表示“和”的意思。需要注意的是它只出现在口语中，属于非正式的语体。

举例:

- 1) 친구랑 같이 상하이에 가려고 해요.
打算和朋友一起去上海。
- 2) 오늘 친구랑 같이 외식을 먹으러 갈게요.
今天要和朋友一起下馆子吃饭。

②

.....주세요

这个句型基本上用于向对方提出建议，表示“要不要去一下，要不要试一试”，是很亲切的表达方式。熟练运用这个句型，能够帮助你拉近和韩国朋友的距离。

举例:

- 1) 재미있어요. 한번 해볼래요?
很有意思的, 要不要试一下?
- 2) 나 좀 힘들어요. 우리 이만 가볼래요?
我有点儿累, 我们要不先走吧?



畅游小宝典 여행 힌트

济州岛文化

① 草屋 (초가집)

通过济州的草屋能够感受到济州祖先的智慧。为了能在多风的济州岛上生存下去, 房顶建得比较低。先用茅草搓成草绳, 然后爬上屋顶, 用草绳将屋顶的茅草捆绑成结实的围棋盘状。另外, 因济州岛风雨较多, 与其他地方不同, 这里的房屋外墙都是用土和石头砌成的。

② 石头爷爷 (돌하루방)

石头爷爷是济州岛具有代表性的象征物之一, 石像的特征是外凸的眼睛, 高高鼓起的鼻子和大腹便便的肚子, 每个村子的石头爷爷都不一样。石像仿佛济州岛的守护神一样守护着这片土地。每当看到石头爷爷, 就会令人联想到战胜恶劣环境而顽强生存下来的济州人的精神风貌。

③ 海女 (해녀)

如今, 在济州岛还能听到海女发出口哨般的呼吸声, 她们把网兜系在浮标上, 身上系着绳子潜入 20 米深的海水中采集海产物, 一口气要憋 2 分钟, 令人不禁对她们的水中技艺发出由衷的赞叹。

第28天
제28일

济州岛观光：美食
제주도 관광：음식

实用情境：千里迢迢来到济州岛，不能只了解民俗文化和观赏秀丽风光，还要品尝这里的诸多美食。让我们看看，李红和金京浩都在这里吃到什么特色美食……



情境对话 대화

李红： 많이 걸어서 그런지 배가 고프게
 됐네요.
 ma ni kao lao sao ke laon ji pai ga ko
 pe gei dein nei yo.
 可能走太久了吧，肚子饿了。

京浩： 나도요, 우리 뭘 먹으러 갈까요?
 na do yo, u li mor mao ge lao kar ga
 yo.
 我也是。我们去吃点什么呢？

李红： 여기의 향토 음식이 뭐죠?
 yao gi eyi hiang to em xi gi mo jiao.
 这里的乡土菜是什么啊？

京浩： 가장 유명한 음식은 아마도 흑돼
 지 불고기예요.
 kang zang you miaong han em xi
 gen a ma do heg dei ji pur go yi yie
 yo.
 最有名的恐怕就是烤黑猪肉了。



单词 단어

걸다 (kao da) 走

배 (pai) 肚子

고프다
(ko pe da) 饿

향토 (hiang to) 乡土

흑돼지
(heg dei ji) 黑猪

李红: 오빠 먹어봤어요? 맛이 어때요?
o ba mao gao pa sao yo. ma xi ao dai
yo.
哥哥吃过吗? 味道怎么样?

京浩: 나도 몰라요. 한번 먹으면 알 수 있
잖아요.
na do mor la yo. han baon mao ge
miaon ar su yi za na yo.
我也不清楚。吃一次不就知道
了。

(两人来到一家济州土菜馆)

职员: 어서 오세요.
ao sao o sei yo.
欢迎光临。

单词 단어

먹어보다
(mao gao bo da) 吃过



京浩: 메뉴판을 좀 주세요.
mei niu pa ner zom zu sei yo.
请给我看一下菜单。

李红: 우리 그냥 흑돼지 불고기를 시킬
까요?
u li ke niang heg dei ji pur gō gi ler
xi kir ga yo.
那我们就点烤黑猪肉吧?

京浩: 좋아요. 아주머니, 흑돼지 불고기 2
인분 주세요.
zo a yo. a zu mao ni, heg dei ji pur
gō gi yi yin bun zu sei yo.
好的。大姊, 来两人份的烤黑猪
肉。

李红: 와! 맛이 참 특이해요.
wa. ma xi cam te gi hai yo.
哇! 味道真奇特。
섶을수록 더 고소해져요.
xi ber su log tao ko so hai jiao yo.
越嚼味道越香。

京浩: 정말 짱이에요!
zeng mar zang yi ei yo.
真是棒极了!
이 요리는 양념이 별로 없지만 자
연의 맛이 그대로 나왔어요.
yi yao li nen yang niao mi piaor lo
aob ji man za yao neyi ma xi ke dai
lo na wa sao yo.
这道菜虽然没什么作料, 但这才
是纯天然的味道啊。

单词 단어

메뉴판
(mei niu pan) 菜单

그냥
(ke niang)
就那么, 就这样

특이하다
(te gi ha da) 奇特

씹다 (xib da) 嚼

고소하다
(ko so ha da) 香嫩

짱(zang) 很棒

양념
(yang niaom) 作料

자연 (za yaon) 自然

그대로
(ke dai lo)
原原本本的

职员: 손님 어디서 오셨어요?
son nim ao di sao o xiao sao yo.
客人, 你们从哪儿来?

京浩: 서울이에요.
sao u li ei yo.
从首尔来。

职员: 먼 곳에서 오셔서 고생을 많이 하
셨죠?
maon go sei sao o xiao sao ko seng er
ma ni ha xiao jiao.
远道而来, 很辛苦吧?

京浩: 아니에요.
a ni ei yo.
没有啊。

职员: 이것은 우리 제주도산 감귤이에요.
yi gao sen u li zei zu do san kam giu
li ei yo.
这是我们济州岛产的柑橘。
공짜로 드릴 테니까 맛있게 드세요.
kong za lo de lir tei ni ga ma xi gei
de sei yo.
免费送给你们, 请慢用。

京浩: 감사합니다.
kam sa ha mi da.
谢谢您。

单词 단어

고생
(ko seng)
受苦, 辛苦

감귤
(kam giur) 柑橘

공짜
(kong za)
白白地, 免费地

드리다
(de li da)
给 (敬语型)

맛있다
(ma xi da)
美味, 好吃

드시다
(de xi da)
吃(敬语型)



实用语法 문법

① 짱

译为“最棒、最强、最好”等，意思和“최고”相近。而“짱”更多的时候运用在口语中，还经常和其他单词联用。

举例：

- 1) 얼굴짱(얼굴이 짱이다): 脸蛋很漂亮。
- 2) 몸짱(몸이 짱이다): 身材很棒。

现在的韩国年轻人非常喜欢这类用法，在他们的对话中出现的频率相当高。所以，如果和年轻的韩国朋友交谈，就一定要掌握这个用法，它将令你们的对话更加有趣。

② 례/올수록

译为“越来越……”，前边加动词。

举例：

- 1) 책을 볼수록 머리가 더 아파요.
越看书，脑袋就越疼。
- 2) 그녀를 사랑하면 할수록 마음이 아프게 돼요.
越爱她心里就越觉得痛苦。

③ 아/어/여지다

一般和形容词连用，表示某种状态逐渐变化的过程。如“커지다(变大)”，“작아지다(变小)”，“뜨거워지다(变热)”等等。

举例：

- 1) 시간이 지나는 것을 따라 어린 아이 점점 커졌어요.
随着时间的流逝，小孩子渐渐长大了。
- 2) 이번 활동을 통해 두 사람이 옛날보다 많이 친해졌어요.
通过这次活动，两个人比以前更亲近了。



济州岛美食

海螺(굴뎡이)、生鱼片(회)、海产火锅(해물 샤브샤브)等都是济州岛特色的美食。另外还重点推荐下面这三种美食,去济州岛旅游的话,可千万不能错过。

① 烤黑猪肉(흑돼지 불고기)

济州产的黑猪以黑毛为特征,因为是自然饲养,所以肉质柔软、营养丰富。均匀烤熟后,用油盐酱蘸着吃,味道非常可口。

② 烤玉鲷(생선 구이)

玉鲷是只有在济州附近海域和日本近海才能捕捞到的贵重鱼种,腥味少、蛋白质多、营养丰富。将半干的鱼放在火上烤着吃,味道非常鲜美。

③ 涮野鸡肉(닭고기 샤브샤브)

涮野鸡肉是用鸡头和骨头煮的汤,放入萝卜、西葫芦、水芹菜、葱、蘑菇等蔬菜,烧开后把野鸡的胸脯肉切成薄片,放入汤里稍微涮一下,蘸上佐料吃,非常可口。

第29天

제29일

购买纪念品

기념품을 구입하기

实用情境：李红的韩国之旅接近尾声，回国前，李红想去买些韩国纪念品送给国内的亲戚朋友……



情境对话 대화

李红：오빠, 내가 뭘 사야 돼요?

o ba, nai ga mor sa ya dei yo.

哥哥，我应该买些什么呢？

京浩：부모님께 이것을 선물하면 좋을 것 같아요.

pu mo nim gei yi gao ser saon mu la

miaon zo er gao ga la yo.

送给父母的话这个会比较好。

李红：와! 예쁘네요. 이게 무슨 새예요?

wa, yie be nei yo, yi gei mu sen sai

yie yo.

哇!好漂亮。这是什么鸟啊？

京浩：기러기예요. 나무로 만들었어요.

ki lao gi yie yo. na mu lo man de lao

sao yo.

大雁。是用木头制成的。

한국 사람의 관습으로 결혼한 사

람한테 이것을 주면 최고예요.

单词 단어

부모 (pu mo) 父母

선물하다
(saon mu la da)
送礼物

새 (sai) 鸟

기러기
(ki lao gi) 大雁

관습 (kuan seh) 习惯

결혼하다
(kiao lo na da) 结婚

han gug sa la meyi kuan se be lo
kiao lo nan sa lam han tei yi gao ser
zu miaon cui go yie yo.

按照韩国人的习惯，把这个送给
结了婚的人是最好的。

서로 사랑하고 헤어지지 않는다는
뜻이 포함돼요.

sao lo sa lang ha go hei ao ji ji an
nen da nen de xi po ham dei yo.

包含着相爱与永不分离的意义。

李红: 의미가 상당히 좋아요.

eyi mi ga sang dang hi zo a yo.

含义很不错。

单词 단어

사랑하다
(sa lang ha da) 爱

헤어지다
(hei ao ji da)
分开, 分手

뜻 (de) 意思

의미 (eyi mi) 意义



근데 친구한테 주려면...

ken dei qin gu han tei zu liao miaon.

那么想送朋友的话……

京浩: 내가 보기에 이 탈이 괜찮은 것 같
아요.

nai ga po gi ei yi ta li kuan ca nen
gao ga ta yo.

我觉得, 这个面具挺好的。

李红: 이걸 내가 알아요. 하회탈이죠.

yi gaor nai ga a la yo. ha hui ta li
jjiao.

这个我知道, 是河回面具吧。

京浩: 네, 한국의 가면 문화가 옛날부터
아주 발달했어요.

nei. han gu geyi ka miaon mu hua ga
yien nar bu tao a zu par da lai sao yo.

是的。韩国的假面文化很久以前
就很发达了。

특히 하회탈은 우리 나라의 아주
귀중한 유산이 됐고 세계적으로
인기가 아주 높은 예술품이에요.

te ki ha hui ta len u li na la eyi a zu
gui zung han you sa ni dei go sei gie
zao ge lo yin gi ga a zu no pen yie
sur pu mi ei yo.

特别是河回假面, 它是我国非常
珍贵的遗产, 也是受全世界人民
喜爱的艺术品。

李红: 네, 알겠어요.

nei. ar gei sao yo.

单词 단어

탈 (tar) 面具

가면

(ka miaon) 假面

귀중하다

(gui zung ha da) 贵重

유산 (yu san) 遗产

세계적

(sei gie zaog) 世界的

예술품

(yie sur pun) 艺术品

哦，我明白了。

그럼 이 기러기랑 탈 5개를 사면
돼요.

ke laom yi ki lao gi lang tar ta sao
gai ler sa miaon dei yo.
那么我买这个大雁和5个假面就行
了。

京浩: 아저씨, 모두 얼마예요?

a zao xi, yao gi aor ma yie yo.
大叔，一共多少钱？

大叔: 잠깐만요. 7만5천원입니다.

zam gan ma niao. qir man o cao
nuao ni mi da.
请稍等。7万5千块。

京浩: 너무 비싸요.

nao mu pi sa yo.
太贵了吧。

값아주하시면 안 될까요?

ga ga zu xi miaon an deir ga yo.
能不能便宜点儿？

大叔: 아이구, 이것 하나도 안 비싸거든
요.

a yi gu, yi gao ha na do an pi sa gao
de niao.
哎哟，这个可是一点都不贵。

京浩: 6만원, 어때요?

you ma nuaon, ao dai yo.
6万块，怎么样？

单词 단어

값다 (gag da) 打折

비싸다 (pi sa da) 贵

내 친구가 중국에서 왔는데 여기
싸게 주시면 더 많은 친구를 데려
올지도 모르겠어요.

nai qin gu ga zung gu gei sao wan
nen dei yao gi sa gei zu xi miaon tao
ma nen qin gu ler dei liao or ji do mo
le gei sao yo.

我的朋友从中国来。您这里要是
能便宜些，没准儿以后能带更多
的朋友过来呢。

大叔: 그래도 6만원쯤... 너무 하시네
요.
ke lai do you ma nuan zom nao mu.
ha xi nei yo.

那6万块也……有些过了。

6만5천원, 어때요?

you man o cao nuan, ao dai yo.

6万5千块, 怎么样?

李红: 좋아요. 감사합니다.
zo a yo. kam sa ha mi da.
好的, 谢谢您了。

大叔: 네, 나중에 또 오세요.
nei. na zung ei do o sei yo.
好, 以后常来啊。

单词 단어

싸다 (sa da) 便宜

데려오다
(dei hiao o da) 带来

너무 (nao mu) 太

나중에
(na zung ei) 以后

实用语法 문법

① 내가 보기에

译为“在我看来,我觉得”,在表达个人看法和意愿时极为常用。

举例:

1) A: 김과장님 무슨 좋은 생각이 있으세요?
金课长有什么好的想法吗?

B: 내가 보기에 이번 기획은 고쳐야 될 부분이 있어요.
我觉得, 这次的计划应该做出修改。

2) 내가 보기에 그럴 리가 없어요.
我看没这个可能。

② 깎아주시면 안 될까요?


这个句型在购物时很常用, 译为“能不能便宜点呢? ”。同样意思的句型还有:

1) 깎아주세요.
便宜点吧。

2) 싸게 주시면 안 될까요?
不能便宜点吗?

3) 할인해주세요.
打点折吧。

如果这几句话都能熟练运用, 相信你在韩国购物的时候, 一定会成为侃价高手。

 **畅游小宝典 여행 힌트**

仁寺洞

仁寺洞位于首尔市中心, 是古老而富有珍贵传统的商品聚集地。仁寺洞以大道为中心, 两侧分布着许多胡同, 聚集了画廊、传统工艺店、古代美术店、传统茶店、传统饮食店、咖啡馆等。仁寺洞的店户更是各有独到之处, 年轻人和中年人都十分喜爱。

画廊是仁寺洞最具特色的部分。100多家画廊让游客尽情徜徉在艺术的世界之中。韩国画、板画、雕刻等展览无一不全。最具代表性的有，曾经是民间美术中心的学古斋、天才画家们的基地Gana画廊、Gannart中心等。

与画廊一起丰富着仁寺洞街道景观的还有传统茶舍和饮食店。其中最具代表性的，要数传统茶舍“归天”（귀천）。归天是已故诗人千祥炳的夫人所开，店面很小，但可以看到诗人生前所著的书及其照片。这里的木瓜茶香最为宜人，至今仍会有一些名人不时光顾。

仁寺洞每周日10:00至22:00是“无车之街”，这一天不但所有的店户都会营业，街上还有传统表演和展览，卖麦芽糖的和算命看相的老爷爷也会在此亮相。

同时，仁寺洞的韩服、陶瓷器、工艺品、旅游纪念品也是闻名遐迩，吸引了无数游客来这里购物。

第30天
제30일

与朋友道别 친구와 이별하기

实用情境：美好的时光总是短暂的，李红的韩国之旅也即将结束。今天金京浩送李红来到仁川机场，离别之际，两人约定2008年奥运会在北京相见……



情境对话 대화

京浩: 시간이 참 빠르네요.

xi ga ni cam bar la yo.

时间真的好快啊。

너의 여행이 벌써 끝났어요.

nao eyi yao haing yi par sao gen na
sao yo.

你的旅行都已经结束了。

李红: 네, 이번 여행은 오빠 덕분에 참 즐겁
거웠어요.

nei. yi baon yao haing en o ba taog
bu nei cam zer gao wao sao yo.

是啊。这次旅行，多亏哥哥帮忙，真的很开心。

京浩: 나도요. 우리한테 행복한 추억이
됐네요.

na do yo. u li han tei haing bo kan cu
ao gi dein nei yo.

我也是。对我们来说都是幸福的。



单词 단어

이별 (yi biao) 离别

시간 (xi gan) 时间

참 (cam) 真

빠르다 (ba le da) 快

끝나다
(gen na da) 结束

덕분 (taog bun) 多亏

행복하다
(haing bo ka da) 幸福

추억 (cu aog) 回忆

回忆呢。

李红: 그리고 꽤를 많이 끼쳤으니까 좀
미안해요.

ke li go pie ler ma ni gi qiao se ni ga
zom mi a nai yo.

这次给你添了不少麻烦, 有点不好意思呢。

京浩: 이렇게 말하면 내가 오히려 더 부
담스러워요.

yi lao kei ma la miaon nai ga o hi
liao tao pu tam se lao wao yo.

你这么说我反而觉得更有负担。

우리 친구잖아요.

u li qin gu za na yo.

我们不是朋友吗?

单词 단어

꽤 (pie) 麻烦

끼치다
(gi chi da) 添, 起

오히려
(o hi liao) 反而

부담스럽다
(pu tam se laob da)
感觉有负担



李红: 네, 나중에 기회가 있으면 오빠도
중국에 놀러 와요.
nei. na zung ei ki hui ga yi se miaon
o ba do zung gu gei nor lao wa yo.
是啊。以后有机会的话,哥哥也
来中国玩儿啊。

京浩: 2008 북경 올림픽 대회가 있잖아
요.
yi caon par bug giaong or lim pig dai
hui ga yi za na yo.
2008年北京不是有奥运会吗?
네 북경 사람이 맞죠.
nao bug giaong sa la mi ma jiao.
你是北京人对吧?

李红: 네, 그 때에 꼭 오세요.
nei. ke dai ei gog o sei yo.
是啊。那时一定要来。
나도 오빠처럼 여행 가이드가 한
번 되고 싶어요.
na do o ba cao laom yao haing ka yi
de ga han baon dei go xi pao yo.
我也想像哥哥一样,做一次导游。

京浩: 이런 큰 나라에서 여행 가이드가
되려면 미리 많이 공부해야 되겠
죠.
yi laon ken na la ei sao yao haing ka
yi de ga dei liao miaon mi li ma ni
kong bu hai ya dei gei jiao.
在这么大的国家做导游的话,需
要提前好好学习一下吧。

单词 단어

기회 (ki hui) 机会

올림픽 대회
(or lim pig dai hui)
奥运会

처럼 (cao laom) 像

가이드
(ka yi de) 导游

공부하다
(kong bu ha da) 学习

李红: 하하...맞아요.
ha ha ma za yo,
哈哈...对啊。

(离别的时间到了)

京浩: 시간이 됐어요. 얼른 들어가요.
xi ga ni dei sao yo. aor len de lao ka
yo.
时间到了, 赶紧进去吧。

李红: 고마워요, 오빠.
ko ma wao yo, o ba.
谢谢, 哥哥。
나중에 꼭 만나야 돼요.
na zung ei gog man na ya dei yo.
以后一定要再见面啊。

京浩: 네, 잘 가요, 이홍.
nei. zar ka yo, yi hong.
嗯, 再见, 李红。

李红: 잘 가요, 오빠.
zar ka yo, o ba.
再见, 哥哥。

单词 단어

얼른 (aor len) 赶紧

꼭 (gog) 一定

만나다
(man na da) 见面

되다 (dei da) 可以

잘 (zar) 好好地

가다 (ka da) 去, 走

实用语法 문법

- ① 덕분에
译为“多亏……, 多谢……”, 用于向对方表示感谢或客气。

举例:

- 1) A: 박 부장님 덕분에 이번 협력이 잘 됐어요.
多亏了朴部长, 这次合作才如此成功。
B: 별 말씀요.
您太客气了。
- 2) 선생님 덕분에 이 좋은 성적을 받았어요.
多亏了老师, 才获得了这么好的成绩。

2

꼭

译为“一定, 肯定”, 当说话者对某事十分肯定时, 常会用到这个词。

举例:

- 1) 시험이 끝나면 내가 꼭 잘 쉴게.
考试结束后, 我一定要好好休息。
- 2) 그 친구한테 내일 가겠다고 꼭 전해주세요.
请一定要转告那个人, 告诉他我明天会去的。



畅游小宝典 여행 힌트

出关注意事项

出关有很多值得注意的地方。例如, 行李不要带太多, 因为行李超重是要交罚金的, 而韩国的罚金要比国内贵得多, 所以尽量不要超重。

此外, 请不要带易碎的礼品, 因为托运的行李很容易被挤压、碰撞。一些锋利的小物品, 如指甲刀, 小剪子等一定要放到大行李里面托运, 这些物品虽然很小, 但也不能随身带上飞机的, 所以不要放在背包中, 否则安检时是肯定会被扣下的。

化妆品等液体物品也要提前放入托运行李中，否则也容易在安检的时候被没收。

最好随身带一支笔，因为填写出关报表等表格的时候会经常用到。

出关时一律禁止携带肉类食品、液体饮料和水果。

携带笔记本电脑等贵重物品的话，需要提前申报，出关时有可能需要拿出来检查。

附录

韩国各大城市及地区名称中韩对照

韩文	中文	韩文	中文
경기도	京畿道	부산시	釜山市
충청북도	忠清北道	인천시	仁川市
충청남도	忠清南道	대전시	大田市
전라북도	全罗北道	대구시	大邱市
전라남도	全罗南道	울산시	蔚山市
경상북도	庆尚北道	광주시	光州市
경상남도	庆尚南道	춘천시	春川市
강원도	江原道	용인시	龙仁市
제주도	济州岛	경주시	庆州市
서울시	首尔市	독도	独岛

韩国旅游景点名称中韩对照

韩文	中文	韩文	中文
서울타워	首尔塔	대학로	大学路
남산	南山	한강시민공원	汉江市民公园
한옥 마을	韩屋村	여의도	汝矣岛
북한산	北汉山	인사동	仁寺洞
청와대	青瓦台	이태원	梨泰院
경복궁	景福宫	삼청동	三清洞
창덕궁	昌德宫	강남구	江南区
덕수궁	德寿宫	압구정	狎鸥亭
승례문 (남대문)	崇礼门 (南大门)	롯데월드	乐天世界
동대문	东大门	서울랜드	首尔世界
명동	明洞	한국민속촌	韩国民俗村
신촌	新村	수원화성	水原华城
용산	龙山	에버랜드	爱宝乐园

韩文	中文	韩文	中文
남이섬	南怡岛	남원	南园
소양호	绍阳湖	광한루원	广寒楼苑
통일전망대	统一展望台	태종대	太宗台
불국사	佛国寺	해운대	海云台
다보탑	多宝塔	범어사	梵鱼寺
석굴암	石窟庵	제주도	济州岛

韩国主要旅游咨询处 (均提供中文服务)

地区	咨询中心	位置	电话
全国	旅游咨询服务 热线		02)1330或 080-757-2000
	免费翻译服务 电话		080-757-2000
首尔	韩国观光公社 TTC	首尔中区清溪川路40 韩国观光公社地下1层	02)1330
	首尔市政厅旅 游咨询中心	首尔中区太平路1街 市 政厅本馆2层	02)735-8688
	东大门旅游咨 询中心	首尔东大门区东大门 运动场前	02)2236-9135/6
	明洞旅游咨询 中心	首尔中区南大门路2街 Metro Midopa前	02)757-0088
	仁寺洞旅游咨 询中心	首尔钟路区宽勋洞 155-20	02)734-0222
仁川	仁川国际机场 旅游咨询处	仁川中区云西洞 2172-1 仁川机场内	032)743-2600/ 2602
济州	济州国际机场 旅游咨询处	济州市龙潭2洞济州机 场国际线一楼	064)742-0032
釜山	金海国际机场 旅游咨询处	釜山江西区大渚2洞 金 海国际机场1层	051)973-1100